

# La Ilustración Artística

Año XVIII

BARCELONA 30 DE OCTUBRE DE 1899

Núm. 931

REGALO A LOS SEÑORES SUSCRIPTORES DE LA BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA



SAN NICOLÁS Y LOS PESCADORES,

alto relieve de José Llimona,

fundido en bronce en los talleres de los Sres. Masiera y Campins, de Barcelona



## ADVERTENCIA

Con el próximo número repartiremos á los señores suscriptores á la BIBLIOTECA UNIVERSAL el cuarto tomo de la presente serie, que será la VIDA DE LA VIRGEN según la Venerable Sor María de Jesús de Agreda, con un extenso prólogo de la eximia escritora doña Emilia Pardo Bazán. Además de ir acompañado el texto con diversidad de preciosas láminas antiguas y modernas, éstas dibujadas por el inmortal Gustavo Doré y que reproducen los más interesantes episodios de la vida de la excelsa Reina de los cielos, van ilustrados todos los capítulos con alusivos dibujos y viñetas originales de D. A. de Riquer.

## SUMARIO

**Texto.**—*La vida contemporánea*, por Emilia Pardo Bazán. — *República Argentina. Jurado de los Juegos Florales de Adrogue*. — *Islas Filipinas. Isabela de Basilán*. — *Eterno mal*, por S. Gomila. — *Nuestros grabados*. — *Miscelánea*. — *Problema de ajedrez*. — *Por venganza*, novela ilustrada (continuación). — *La industria del petróleo en la península de Apsheron*. — *Los animales perezosos*. — Libros recibidos.

**Grabados.**—*San Nicolás y los pescadores*, alto relieve de José Llimona. — *Jurado de los Juegos Florales de Adrogue, República Argentina*: Dr. D. Roque Sáenz Peña. Dr. don Marco M. Avellaneda. Dr. D. Calixto Oyuela. Dr. D. Miguel Cané. Dr. D. Estanislao S. Ceballos. Dr. D. Joaquín V. González. Dr. D. Juan A. López, pbro. — *Islas Filipinas. Isabela de Basilán (Mindanao)*. Niña mora de una rancharía. — *Casas de una rancharía mora*. — *Enfermería naval española*. — *Escuadrilla de vintas (piraguas) que condujo al Raya-Muda*. — *Una vinta mora en el río de Isabela de Basilán*. — *Instrumentos músicos en uso en las rancharías de los moros*. — *Vinta mora navegando por la silanga de Basilán*. — *Vista general de Isabela de Basilán*. — *Por los muertos*, cuadro de Guillermo Pape. — *Guerra anglo-boer. Lekuku, caudillo indígena sudafricano y algunos de sus súbditos*. — *Sir Redvers Buller, á bordo del «Dunattar Castle»*. — *La calle del Mercado en Pretoria*. — *Campamento inglés en Mafeking*. — *Mrs. Kruger, esposa del presidente de la República del Transvaal*. — *Horas plácidas*, cuadro de Stuart G. Davis. — *Junto á la tumba del esposo*, cuadro de E. Friant. — *El Sueño*, obra de Juan Dammann. — *Estatua de Eduardo Colston*, modelada por Juan Casidy.

## LA VIDA CONTEMPORANEA

En Barcelona hay que estarse una quincena para empezar á ver, ó pasar como el relámpago. No pudiendo hacer lo primero, opté por lo segundo. Llegar, dormir una noche en el hotel, tomar el primer tren, continuar á Gerona, á la mañana siguiente...

Pero había contado sin la huésped. Y la huésped fue mi torpeza para descifrar los Itinerarios. — Si el que me lee es persona capaz de entender fácilmente la *Guía oficial de los Caminos de hierro*, me inclino, le saludo. Me cuesta un trabajo desmedido relacionar los trayectos, y me equivoco frecuentemente al combinar las horas. No debe de ser culpa de la *Guía*, sino, lo repito, de mi poca disposición para el manejo de ese mamotreto, no tan enrevesado, sin embargo, como el célebre *Guide Chaise*, al cual puse el sobrenombre de *Libro de los Vedas*. — Parece que había un expreso á las nueve de la mañana; pero el tal expreso se me escabulló, y sólo me enteré de que salía el tren de la una de la tarde, mixto, por más señas, y sin otros coches que los de segunda y tercera clase. ¿Quién no se zafa de tan incómoda carreta, y no aguarda el expreso de la noche? Me encontré en Barcelona dueña de unas cuantas horas, nada difíciles de entretener en tan magnífica ciudad.

\* \*

Hay en Barcelona, aparte de la espléndida catedral, dos ó tres templos que son mis predilectos, acaso porque los vi despacio la primera vez que visité esa ciudad, llamada por Cervantes (que era viajero de profesión y testigo de cuantía) «flor de las bellas ciudades del mundo, honra de España,» y quedé para toda la vida encantada de su doble fisonomía, mitad industrial, mitad artística, tan artística como la de Santiago ó Salamanca. — Como quien refresca dulces memorias de amistades que no se han extinguido, así fui á saludar por tercera vez á Santa María del Mar, á Santa María del Pino, á San Pablo del Campo.

Inspirados en un ideal genérico los templos, ninguno es igual á otro; cada cual tiene su alma propia, su sentido peculiar; en eso consiste su hechizo; la variedad dentro de la unidad, ley de belleza. — Santa María del Mar es una iglesia semi-aérea, en que la ligereza del estilo gótico de toda Cataluña y Aragón se exagera, si cabe; la finura de sus dos campanarios, la tenuidad de sus pilares, la altura de sus arcos, me recuerdan una sonata de Chopin, el compositor que

con menos cantidad de notas construye más elegantemente la música. En cuanto á Santa María del Pino, iglesia gótica también, parece un trasunto de las beldades del período romántico; con su portada relativamente pequeña, su rosetón inmenso — el dominio de la mirada, los grandes ojos soñadores. — San Pablo del Campo pertenece á otra época muy distinta y todavía más hondamente religiosa: es fábrica bizantina; consta su existencia desde el siglo X. Allí buscó asendereada sepultura el conde Vifredo segundo; allí se ensañó Almanzor, el terrible asolador de templos cristianos. Y es que los templos, en los días de Almanzor, eran como la Acrópolis en las ciudades griegas y latinas: servían para invocar al Numen, y también para combatir á los enemigos de la patria. San Pablo ó *San Pau* conserva su rudo aspecto de fortaleza medioeval, recia, baja, ceñuda y sólida. ¡Qué contraste con las dos Santas Marías, donde la tranquila seguridad del triunfo de la Cruz florece en las abiertas rosas y en las torres frágiles y galanas! Al frente de San Pablo, en la portada robusta, se desarrolla un simbolismo de piedra: peces, estrellas, cabezas, una mano que bendice ó señala — confusa alegoría tal vez de la creación.

Lo que más me gusta de *San Pau* es el reducido claustro, con sus arcos trilobulados, y la complicada é ingenua labor de sus capiteles. Hállase en tales claustros el silencio, la soledad, la calma profunda y que deja al espíritu del viajero libertad para pensar en lo que se quiere, y fantasear lo que no existe. A veces, en alguno de estos claustros, por mí tan frecuentados, se me ocurre que el apego al pasado puede ser excesivo y asemejarse á una especie de enfermedad moral, y que al culto de las ruinas puede aplicársele la estrofa de Heine:

Tanto y tanto los muertos he invocado  
al mágico poder de mi conjuro,  
que vinieron al fin... y hora, al nublado  
no quieren retornar de su antro obscuro...

\* \*

Y no son momentos estos en que la actualidad no interese, con el mar de fondo del regionalismo y con los problemas planteados y jamás resueltos que aquí se agitan con violencias de palabra y de acción peligrosísimas.

Sólo que las antiguallas no nos traen penas, como las trae lo presente. Vivamos entre los muertos. — La función de teatro, inauguración del Romea, á que asistí invitada por mi sabio amigo Sanz y Escartín y su familia, tenía también fuerte sabor arcaico; era *Batalla de Reinas*, el celebrado drama de *Serafi Pittarra*, conjunto de reminiscencias románticas, donde tan pronto vemos la amenazante cuerda cortada de *La campana de la Almudaina*, como la escena capital de la *María Estuardo*, de Schiller. Damas y paladines, cuitas de amor y arranques de odio fiero, valentías y traiciones, todo expresado en forma rotunda y altisonante, por actores y actrices vestidos con prendas de esa guardarropía que no corresponde á ninguna época de la Edad Media y á todas puede aplicarse con intrepidez.

Sin violentar la realidad, yo situaba aquellos figuras bajo las arcadas de *San Pau* ó dentro de la altísima nave de Santa María del Mar, y allí adquirirían más realce, con el fondo apropiado á su estilo.

\* \*

También visité la catedral, y la fuerza de las circunstancias me obligó á pensar en el destino terrenal de Santa Eulalia de Barcelona, toda vez que en el cielo bien sabemos que figura entre los coros de los que lavaron su túnica en la sangre del cordero. Parece que Santa Eulalia se ha convertido — de fijo sin pretenderlo — en patrona del regionalismo intransigente y antiespañol. Por cierto — ya que toco este asunto de pasada, de pasada lo diré también — que un periódico de Barcelona que á raíz de mi conferencia de París me trató de mala patriota, forma ahora, según dicen, en las filas de esta bandería enemiga de la patria. — Volviendo á Santa Eulalia, ante cuyo sepulcro me he detenido pensativa en la catedral, diré que si monopolizasen á esta Santa los enemigos de la unidad, los que tenemos la flaqueza, reprobada por Heine, de sentir profundamente el lazo patriótico, nos agarraremos á la otra Santa Eulalia, la de Mérida, cuya historia y actas me parecen todavía más conmovedoras que las de la barcinonense.

\* \*

Notable parecido existe, sin embargo, entre ambas heroínas. Casi identidad; gemelismo absoluto. La

Iglesia celebra el 12 de febrero á Santa Eulalia de Barcelona, y el 10 de diciembre á Santa Eulalia de Mérida. Las dos vivieron en el mismo siglo. Supongo que la palma de la primer mártir encendió en noble emulación á la otra. El ejemplo vino del pueblo. Eulalia de Barcelona era plebea; Eulalia de Mérida de padres nobles; fuera de esta diferencia originaria, creyéranse pareja de azucenas en una sola vara, abiertas al mismo sol. La virgen de Barcelona tenía trece años cuando se fugó de su casa; la fuga en busca del martirio, que era la suprema aventura, en aquellos primeros siglos del cristianismo, de los corazones juveniles; y, según costumbre de los confesores cristianos, se fué á la plaza pública á increpar al procónsul Daciano, enviado á España para ahogar en sangre la doctrina. Ya se sabe lo consiguiente á la confesión pública: el potro, la cruz, las hachas encendidas á los costados, hasta que Eulalia expira, saliendo de su boca una paloma blanquísima, y cubriendo la nieve con casto sudario su destrozado cuerpo.

Leed ahora la historia de la virgen emeritense. Más niña que la otra, á los doce años, arrostra el martirio, bajo el mismo Daciano, el perseguidor implacable de los cristianos españoles. También huye de su casa de noche, con una amiga y compañera llamada Julia; y como Julia anduviese aprisa, Eulalia le dice sonriendo: «Por aprisa que vayas, yo he de ser la primera en morir.» Y llega ante el prefecto, y confiesa, y empiezan los suplicios, los azotes con látigos emplomados, el aceite hirviendo, las uñas de hierro, que desgarran la carne infantil — y la frase hermosa «Ya está grabado en mi cuerpo con estos caracteres el nombre de mi Esposo» — y la muerte en la hoguera, con la paloma que sale de la boca, y la misma cándida mortaja de nieve. Es Prudencio, el poeta de los mártires, quien nos ha referido las proezas de esta Eulalia. Ante su altar, uno de los primeros que se levantaron en tierra española, crecían tres árboles cargados de olorosa flor, que en mitad del invierno embalsamaba el aire. El rezo de la Iglesia en su fiesta nos dice que por Eulalia se probó cómo el débil vence al fuerte. No cabe duda, la virgen de Mérida eclipsa á la de Barcelona, y es curioso recordar este fragmento de Leyenda áurea, estas narraciones sencillas y encantadoras del Año cristiano, ahora que del sepulcro de una Santa Eulalia se quiere que salga, no la paloma con la oliva de la paz, sino la Medusa de la discordia más horrible.

\* \*

Extraña crónica de viaje — ahora lo advierto. — Pero si siempre me gustan las digresiones, en viaje especialmente las encuentro sabrosas y necesarias. Un día pasado dentro de varias iglesias, de las cuales salí para escribir, ¿qué había de inspirarme sino estos cuentos de santidad? Más vale recordar los tiempos de la fe, que lamentar las profanaciones artísticas que afean el claustro de la incomparable catedral de Barcelona; los retablos nuevos, de un dorado charro, que contrastan con aquella maravillosa rejera gótica, fina como la pluma y flexible como las ramas, y con otros retablos amorosamente acariciados por el tiempo.

EMILIA PARDO BAZÁN

## PENSAMIENTOS

Hoy en día, las gentes tienen no más que la convicción suficiente para ser tolerantes. Me espantan los convencidos.

MARÍA VALYERE

Desarrollemos nuestras virtudes personales, aumentemos nuestras cualidades morales; en esto y sólo en esto está nuestra salvación. Al individuo toca preparar la grandeza del país.

CONDE SZECHENI

El progreso de todo ser libre se reconoce en que cada vez siente menos el sello de los hombres y de las cosas, y en que impone cada vez más á los hombres y á las cosas el sello de su propio pensamiento.

CARLOS LEVEQUE

La timidez no es á menudo más que la turbación de pretensiones impotentes.

ENRIQUE BOUCHER

La utilidad del vivir no está en el espacio, sino en el uso; hay quienes han vivido muchos años, y sin embargo han vivido poco.

MONTAIGNE

El aburrimiento ha entrado en el mundo gracias á la pereza.

LA BRUYERE



REPÚBLICA ARGENTINA. - JURADO DE LOS JUEGOS FLORALES DE ADROGUÉ

En el número 921 de LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA nos ocupamos de los Juegos Florales que, organizados por nuestro distinguido colaborador Sr. Monner Sans, se celebrarán en febrero del año próximo en Adrogué (República Argentina). Hoy tenemos el gusto de publicar los retratos de los individuos que han de componer el jurado y algunos datos biográficos de cada uno de ellos, que demuestran con cuánto acierto se ha procedido en su designación.

DR. D. ROQUE SÁENZ PEÑA. - De esta personalidad argentina decía hará unos dos años el Sr. Groussac: «Su claro talento y su firme razón, asentados en una nobleza moral sin miedo y sin reproche, representan una fuerza en reserva para el porvenir.» Ha sido ministro plenipotenciario en Montevideo (1877); delegado en el Congreso Suramericano que se reunió en la capital uruguaya, y en el Pan-Americano de Washington; ministro en los últimos días de la presidencia Juárez; candidato a la presidencia antes de que el partido levantase la candidatura

DR. D. MIGUEL CANÉ. - Como literato es uno de los más sobresalientes con que cuenta la República Argentina, y como político figura hoy en primera línea en su carácter de senador nacional, después de haber sido intendente municipal de Buenos Aires, ministro en tiempos del presidente Sáenz Peña y ministro plenipotenciario en Francia y en España, países en los cuales dejó muchos y muy buenos amigos. Aunque es entusiasta admirador de Francia, es verdadero su cariño por España. Su vasta ilustración, revelada en sus discursos parlamentarios y en su prosa brillante y castiza, le colocan en primera fila entre los que en la Argentina cultivan las bellas letras.

DR. D. ESTANISLAO S. ZEBALLOS. - Aunque la semblanza de este genial autor fué publicada ya en el número 905 de LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA, añadiremos hoy como ampliación a lo dicho, que su modestia corre parejas con su mérito. Fácil le hubiera sido al Dr. Zeballos volver a figurar en política; pero actualmente vive entre clásicos y pedimentos y alegatos, persuadido de que la consideración de los contemporáneos es más duradera cuando descansa en el es-



DR. D. ROQUE SÁENZ PEÑA



DR. D. CALIXTO OYUELA



DR. D. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ

de su padre, y senador nacional, cargo que renunció al inaugurarse la administración Sáenz Peña. Hoy vive alejado de la política, consagrado al estudio de las cuestiones económicas y sociales, siendo en ellas verdadera autoridad. La raza latina en general y España en particular tuvo en él un elocuente defensor en el célebre Congreso Pan-Americano, y

tudio que cuando se apoya en el escabroso arte de gobernar. Desde el primer momento acogió con verdadero entusiasmo la idea de la celebración en la Argentina de los Juegos Florales. «A los catalanes no se les puede negar nada,» decía



DR. D. MARCO M. AVELLANEDA



DR. D. MIGUEL CANÉ



DR. D. JUAN A. LÓPEZ, PBRÓ.

aún resuenan por los aires los ecos de su entusiasta discurso en pro de nuestra patria á poco de iniciado el conflicto con los Estados Unidos.

DR. D. MARCO M. AVELLANEDA. - Hijo del que fué presidente de la República D. Nicolás Avellaneda, es un joven de relevantes cualidades. Distinguido abogado, orador correcto, notable periodista, es en la actualidad diputado nacional, después de haber sido secretario particular de dos presidentes, los doctores Pellegrini y Sáenz Peña, y desempeñado la subsecretaría de Instrucción Pública. Como periodista llaman la atención sus trabajos sobre historia y sociología, distinguiéndose por la corrección de la forma. Es catedrático sustituto de Economía Política en la Universidad de Buenos Aires. No por mérito de reflejo, sino por su propio valer, el doctor Avellaneda tiene hermoso porvenir en la política argentina.

DR. D. CALIXTO OYUELA. - ¿Quién no conoce en España al Dr. Calixto Oyuela? LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA honró sus páginas publicando en el número 855 el retrato del eminente literato y crítico profundo, que cuando más extraviada estaba la opinión pública levantó su potente voz en pro de España. El Jurado tiene en él al genuino representante del buen gusto literario, al crítico quizás más profundo y más sensato con que cuenta la América del Sur



DR. D. ESTANISLAO S. ZEBALLOS

hace poco al iniciador del Certamen; y de su amor á España se podrá juzgar con saber que ha querido ofrecer premio, siendo su tema *Canto á las glorias militares de España*.

DR. D. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ. - A los veintitrés años era diputado nacional, y á los veintiséis gobernador de su provincia natal, la Rioja; y si como político ocupa honroso lugar en la Cámara, como literato sus diversas obras y especialmente la que lleva por título *Mis montañas*, le conquistaron uno de los primeros lugares entre los literatos argentinos. De fecunda labor intelectual, siente verdadero afecto hacia España, cuyo movimiento literario sigue con marcado interés y entusiasmo.

DR. D. JUAN A. LÓPEZ, presbítero. - Uno de los periódicos de nuestra colectividad, *El Correo de España*, precedía su biografía de estas palabras: «Director y fundador de *La Voz de la Iglesia* y elocuente defensor en *América de las glorias españolas*,» palabras que legitiman sobradamente su nombramiento como jurado en un Certamen hispano-americano. Ordenado sacerdote en 1881, fué elevado hace poco más de dos años al canonicato; y si supo granjearse el aprecio del anterior arzobispo, el actual no oculta su cariño por él. Un hecho, entre muchos, le retrataría. El P. López contribuyó con 500 pesetas á la compra del crucero *Río de la Plata*. - A.



## ISLAS FILIPINAS

ISABELA DE BASILÁN

Durante la excursión que realizó á Zamboanga y á Baler, de la cual hemos dado cuenta en anteriores números de LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA, nuestro



ISLAS FILIPINAS. - ISABELA DE BASILÁN (MINDANAO). - NIÑA MORA DE UNA RANCHERÍA (de fotografía de M. Arias y Rodríguez, de Manila).

celoso é ilustrado corresponsal en Manila hizo una visita á Isabela de Basilán, pintoresco pueblo capital de la isla de su nombre, una de las más grandes y principales del archipiélago de Joló.

Resultado de esta visita fueron las fotografías que en el presente número publicamos y acerca de las cuales daremos algunas breves explicaciones que tomamos del interesantísimo relato que el Sr. Arias nos envía y que sentimos no poder publicar íntegro por falta de espacio.

El pueblo de Isabela de Basilán, que se levanta sobre la falda de una pequeña colina, se divide en dos partes separadas por el río, la de la izquierda habitada por indígenas, en su mayor parte tagalos procedentes de Cavite, y la de la derecha ocupada por varias rancherías de moros. Las casas de la población cristiana son en su mayoría de tabla con cubierta de *cogón* y en algunas de hierro galvanizado. En lo más alto de la colina, dominando el

pueblo, se encuentra la *cotta*, pequeño fuerte de piedra que servía de refugio y defensa de la población contra los ataques de los moros.

Las casas de éstos se hallan en su mayor parte diseminadas por el interior entre bosque bajo, y únicamente aparecen agrupadas á la orilla de la *silanga*, en donde están construídas sobre gruesos pilotes de madera sumergidos en el agua.

El interior de las casas moras se compone de dos piezas, una inmensa y otra muy pequeña; en el centro de la primera se levanta una especie de estrado, sobre el cual hay esterillas finas y muchas almohadas, y adosadas á las paredes se ven cajas pintadas con colores chillones, imitando flores del peor gusto: el número y la calidad de estas arcas indican la posición social de la familia. El techo y las paredes suelen estar cubiertos con telas de algodón estampado. Las viviendas pobres están distribuídas como las de los ricos, pero son más pequeñas, carecen de estrado, no tienen el techo y las paredes cubiertos de telas y el número de arcas es menor.

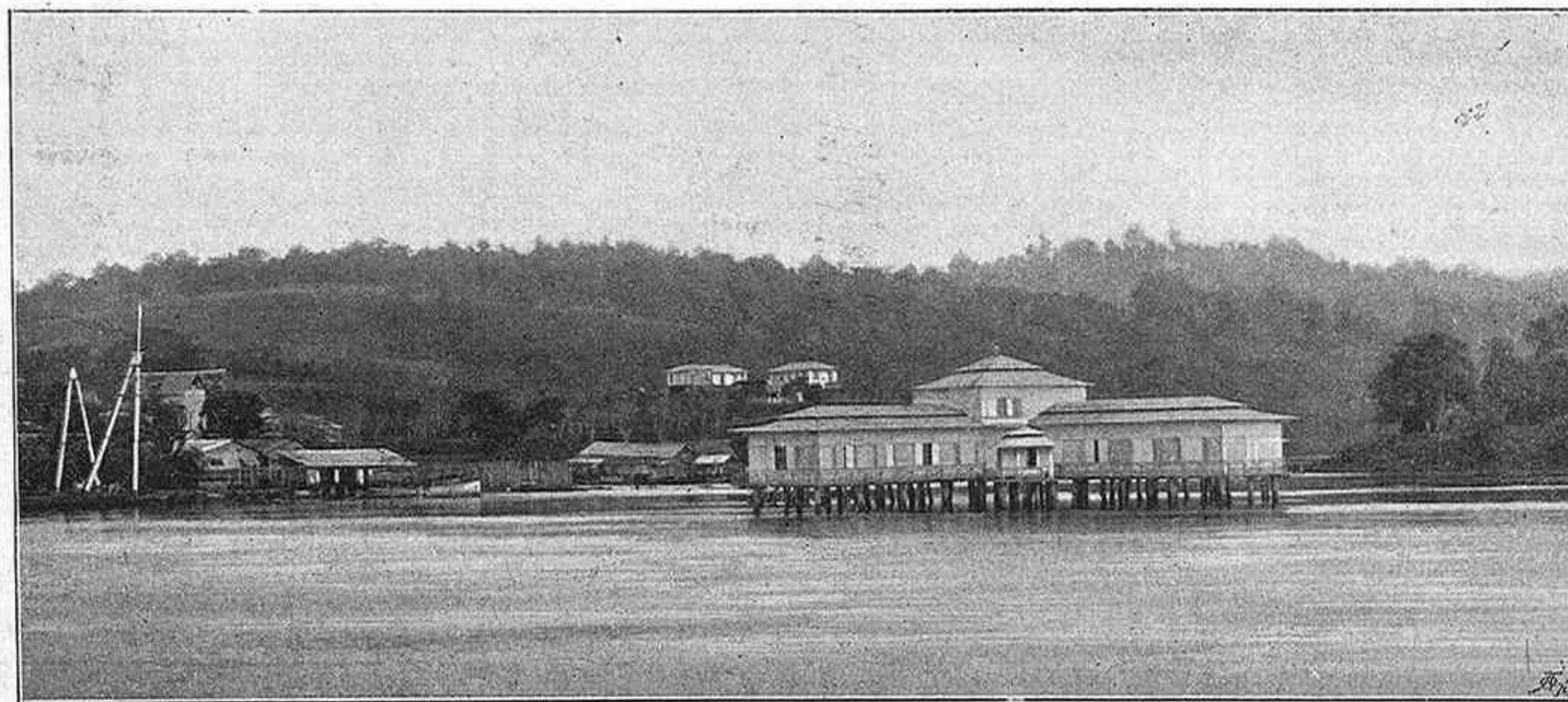
Los moros, que sólo tienen de tales la religión, son gentes con los sentidos embotados por el abuso de los placeres y del opio. Todos ellos, desde muy jóvenes, usan armas blancas que consisten en el indispensable *badou* ó en el *cris*, el primero de hoja muy ancha y puntiaguda, con un solo filo y de dos á dos y medio palmos de ancho, y el segundo de hoja recta ó curvilínea, de unos

ra y marfil con adornos de oro y plata. El moro que posee un arma *ya probada* (lo cual significa que ha vencido á algún enemigo), no la cede fácilmente.

Los instrumentos músicos más usados entre aquellos habitantes son el *agún* y el *culintangán*. El *agún*, especie de tambor cilíndrico, es de bronce hueco y emite un sonido muy fuerte y agudo que se oye á gran distancia. La parte donde se toca con un pequeño palo ó maza de madera es la más ancha, la que está de frente en el grabado de la siguiente página; forma, como se ve, dos discos, uno muy curvo, y en el centro tiene una semiesfera á modo de pezón muy abultado. El *agún* emite sonidos distintos según el punto en donde se toque y la fuerza que se em-



ISLAS FILIPINAS. - ISABELA DE BASILÁN. - CASAS QUE FORMAN PARTE DE UNA RANCHERÍA MORA (de fotografía de M. Arias y Rodríguez, de Manila)



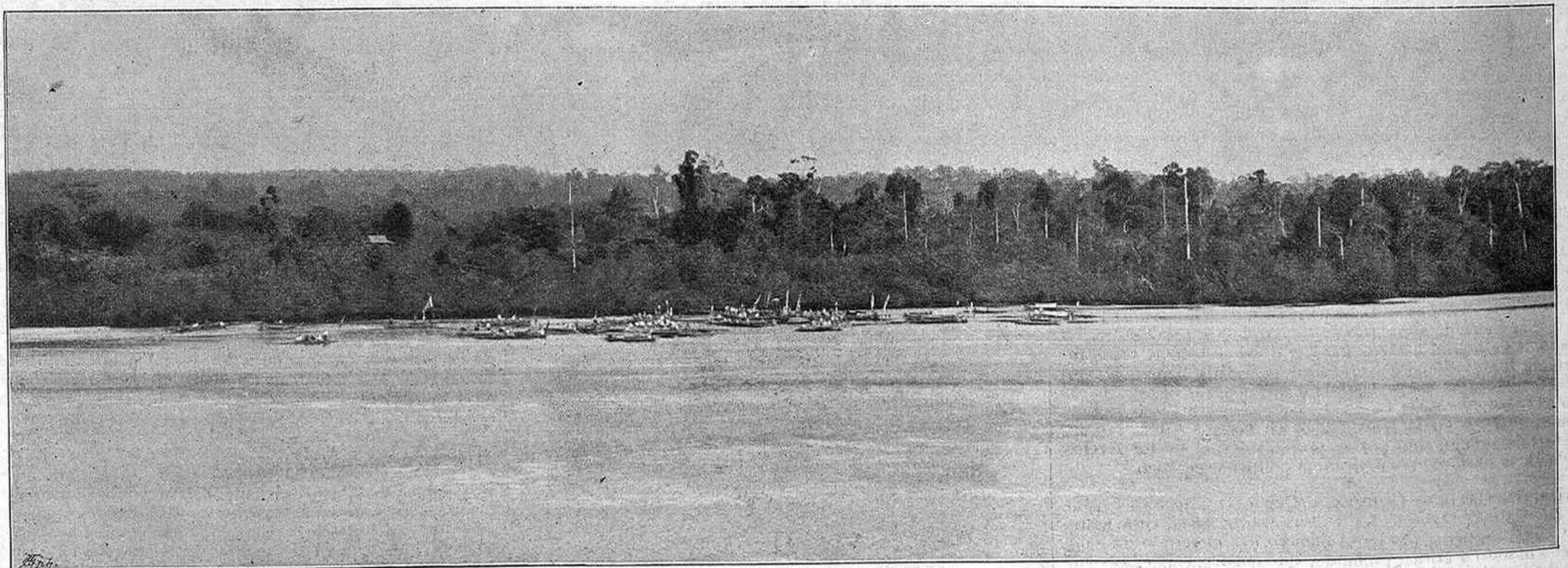
ISLAS FILIPINAS. - ISABELA DE BASILÁN. - ENFERMERÍA NAVAL ESPAÑOLA CONSTRUÍDA SOBRE PILOTAJE (de fotografía de M. Arias y Rodríguez)

cuatro centímetros de ancho, con dos filos y la punta más bien redondeada. En los puños de estas armas ponen los moros todo su lujo, habiéndolos de made-

plee al tocarlo. El *culintangán* se compone de ocho pequeños *agúns*, de mayor á menor, sostenidos por cuerdas del modo que se ve en el grabado.

Es admirable el orden que se observa en toda la población cristiana y mora. Para evitar desmanes y conflictos, después de la evacuación de los españoles, el datto Pedro Cuevas, que es quien impone su voluntad en toda la isla, dispuso que los indígenas cristianos continuaran rigiéndose por las leyes españolas y los moros por las suyas, y para la vigilancia de la población cristiana formó un cuerpo de indígenas armados con fusiles, designándoles como cuartel la *cotta*. En los barrios moros, cada vecino vigila lo que está á su alcance, y como el respeto entre ellos es grande y mu-

cha la unión, no necesitan de cuerpos especiales de vigilancia. El nombre del datto Pedro Cuevas, jefe de la isla



ISLAS FILIPINAS. - ISABELA DE BASILÁN. - ESCUADRILLA DE VINTAS (PIRAGUAS) MORAS QUE CONDUJO AL RAYA-MUDA, HERMANO DEL SULTÁN DE JOLÓ, CUANDO VISITÓ EN ISABELA AL DATTO CUEVAS (de fotografía de M. Arias y Rodríguez, de Manila)





ISLAS FILIPINAS. - ISABELA DE BASILÁN. - UNA VINTA (PIRAGUA) MORA EN EL RÍO DE ISABELA DE BASILÁN (de fotografía de M. Arias y Rodríguez, de Manila)

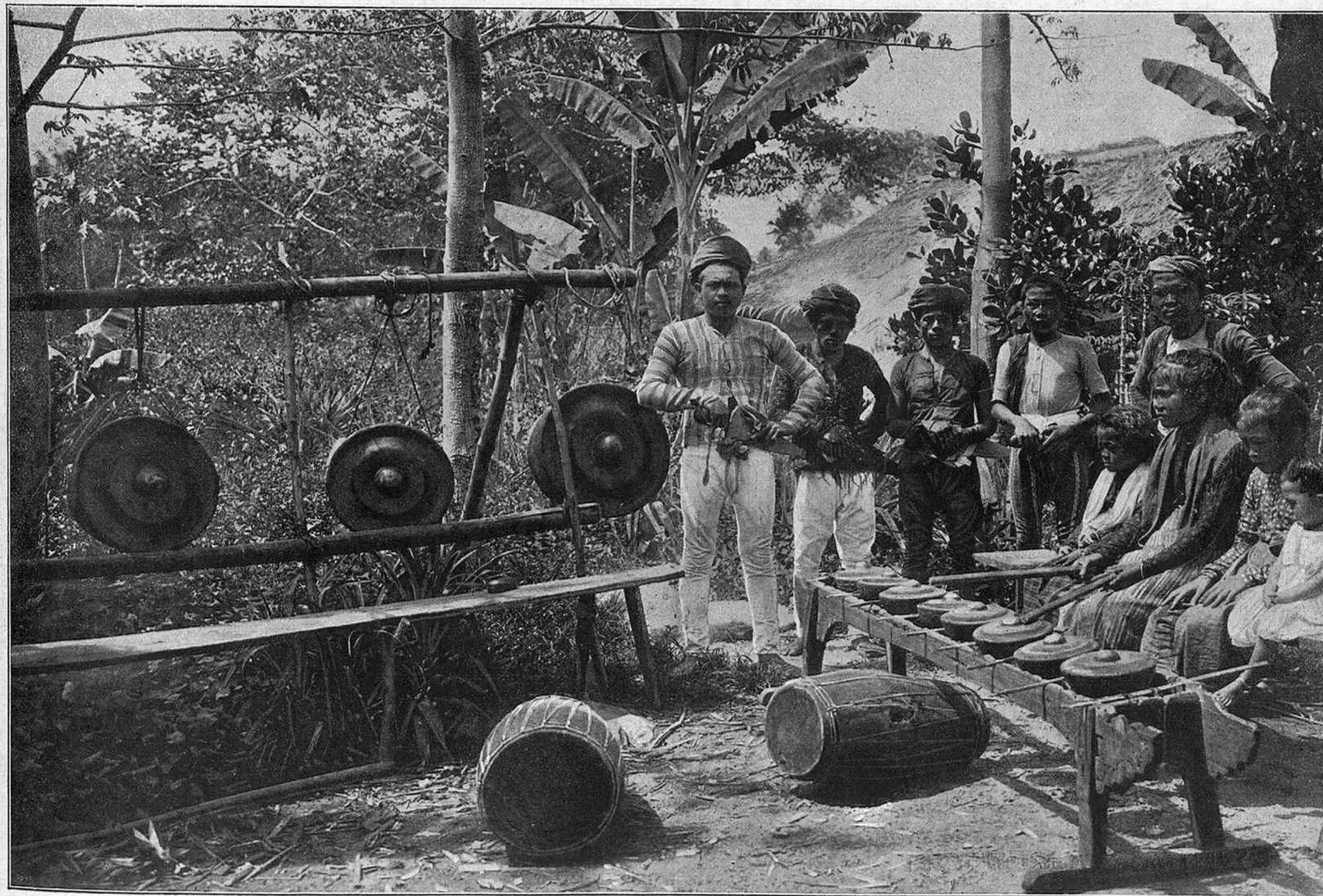
de Basilán, debe recordarlo siempre España con agradecimiento, por lo fiel que nos ha sido, por su desinterés y por el deseo de servirnos que demostró en todas ocasiones. Tagalo de nacimiento y deportado á Mindanao, supo imponerse á la morisma hasta conseguir le reconocieran por jefe en toda la isla de Basilán.

En aquel pueblo teníamos los españoles algunas

construcciones de materiales fuertes que formaban parte de la estación naval y que se ven á la derecha del grabado que representa la vista general de Isabela. Teníamos además la Enfermería naval, levantada sobre fuerte pilotaje en la *silanga*, frente al río, que reproduce otro de nuestros grabados, en el fondo del cual, sobre un montículo, se ve la *cotta*.

El día que el Sr. Arias visitó Isabela de Basilán

celebróse allí una *bichara* (conferencia) entre el Raya-Muda, hermano del sultán de Joló, y el datto Cuevas: pretendía el primero la sumisión á su hermano de todos los moros de Basilán, á lo cual se negaban el segundo y todos sus súbditos, dispuestos, en caso necesario, á resistir por la fuerza cualquier agresión. Al mediodía destacóse de una de las islas que se encuentran frente á la entrada de la *silanga* de Isa-



ISLAS FILIPINAS. - ISABELA DE BASILÁN. - INSTRUMENTOS MÚSICOS EN USO EN LAS RANCHERÍAS DE MOROS (de fotografía de M. Arias y Rodríguez, de Manila)



bela una flotilla de *vintas* (piraguas): iba delante una que ostentaba una bandera cuadrangular con grandes caracteres arábigos blancos en el centro; seguían otras más pequeñas y á éstas un grupo de otras mayores, en el centro de las cuales destacaba una de mayores dimensiones con un gran paraguas verde, distintivo de los sultanes, en la cual iba el Raya-Muda. Este personaje, á quien luego tuvo ocasión de saludar el Sr. Arias, es de mediana estatura, muy delgado, de apagados ojos color terroso y andar lento; se expresa con dificultad y su aspecto es el de un hombre debilitado por los placeres é idiotizado por el abuso del opio.

Las *vintas*, pequeñas embarcaciones muy seguras, aunque el oleaje sea muy fuerte, llaman la atención por la esbeltez de sus líneas y lo afiligranado de la obra muerta que se eleva por la parte de popa. Resultan más elegantes y artísticas y mejor acabadas que las piraguas de los tagalos y suelen estar adornadas con dibujos en alto relieve puestos á modo de franjas en los costados.

En su última carta nos anuncia el Sr. Arias que se dirigía á las Carolinas y Marianas con la expedición que, al mando del ilustrado é infatigable teniente coronel de Estado Mayor Sr. Aguilar, estaba encargada de retirar las fuerzas que teníamos en aquellas islas y de hacer entrega de éstas á los representantes de Alemania. — X.

#### ETERNO MAL

Sorprendí en sus bellos ojos una lágrima. ¿Por qué lloras, niña? Diez y seis abríles y un rostro encantador... ¿Qué pesares puedes conocer tú?

— ¡Amo!...

Tal fué la respuesta; lacónica, breve, de una expresión indefinible, dicha con un tono especial que lo mismo podía ser lamentación que gozo...

— ¿Amas?... No es mucha la desgracia... Precisamente se vive de amor y por el amor. ¿Lamentas desdenes del galán?... ¿te torturan los celos?...

Ya no fué sólo una lágrima, fué un raudal inmenso lo que brotó de sus ojos. Y aquella boquita, preciosísima corola, se abrió suavemente y fué diciendo:

— «Yo no sé nada, no entiendo de nada... Pero á usted se lo digo: le quiero á él y tengo por seguro que me adora. ¡Si usted le viese!.. Sus ojos revelan la suma bondad... Bueno como un ángel y hermoso como un Cristo...»

— (¡Hermoso como un Cristo!.. ¡Cuánto no dice esto!.., iba yo pensando.)

— «Es humilde... más que humilde... ¿cómo se lo diré yo á usted?... ¡No tiene una posición... un nombre... ¡Justo!.. Así, así me lo dicen. ¡Un nombre, una posición!.. Y dicen más... ¡que no le hable, que no le vea, que no piense en él!.. Consulto en mis oraciones á la Virgen, y me dice que sí la santa imagen... No es ilusión, no, señor, es que me lo dice, estoy segura de haberlo oído, se lo juro á usted...»

— (¡Se lo juro á usted!.., ¡se lo juro á usted!.. ¡Vaya si lo habrá oído ella!, iba yo diciéndome.) Y prosiguió:

— «Dicen más: dicen que... que nos separa... ¡no recuerdo!.., una cosa atroz... como si fuese algo feo; aunque, más que feo, es horrible...»

— ¿Un abismo?

— «Eso es; ¡un abismo!.. ¿Qué abismo, Virgen mía de mi alma, de qué abismo hablan?.. Nos juramos (¡no sé si pecho en decirlo!) amor hasta la muerte...»

es elemento de vida, ¿quién nos dice que no produzca la muerte?..

Se quedó mirándome con curiosidad extrema y atajó:

— ¡De amor no se muere nadie!

Acatando lo dicho por el ilustre *Hipócrates*, vi sonreír orgullosamente al padre. Aunque era amigo mío muy querido, en aquel instante le odié. Recordé el llanto de la pobre niña, sus palabras... y acabé por sonreírme también.

Pero en mi sonrisa había un mundo de imprecaciones. De pronto exclamó, como diciéndoselo al médico, aunque por mí lo decía:

— «No debo tolerar una infantil quimera en desdoro de mi condición. ¡Medrados estaríamos! La inocencia abunda en candideces intolerables. Eso pasará pronto. Niéguese al niño un juguete, y tendrá calentura.»

Algo así dijo, y fué el doctor entonces quien asintió inclinándose ceremoniosamente, á la vez que clavando en mí los ojos con gravedad suma. Sostuve la mirada, saludé, me fuí pensativo, y al estar en la calle miré al firmamento. — «¡Infantil quimera!.., ¡un juguete que produce calentura!..» ¡Qué lástima que mi amigo sea noble y ricol, — murmuré.

Cuando volví á verla, el lecho era una tumba. En el ataúd muchas flores, en los rostros lágrimas... Yo lloré también, de tristeza y de coraje, de sentimiento y enojo. A la vista de aquel cadáver, hubo un momento en que me creí cómplice de un asesinato. Yo pude haber dicho la verdad, lo que yo sentía y sabía; haber protestado enérgicamente del vano orgullo de la riqueza, de la lucha de clases, de la necedad del título, de la simpleza del linaje. Yo debí haber recordado y repetido todo aquello que habló la pobre niña...

POR LOS MUERTOS, cuadro de Guillermo Pape

— (¡Tiene razón!.. ¡De qué abismo, de qué abismo hablan?.., repetía yo *in mente*.) Y continuó la niña:

— «Pues mire usted: no le hablaré, no le veré... ¡Lo que haré será pensar mucho, mucho en él... y morirme!..»

Y lo dijo con una mezcla de dolor y resignación, sentimiento y desdén tales, que al oírlo y ver cómo cubría su lindo rostro con aquellas manos de muñeca, blancas, como del color del lirio, sentí una sensación desagradable por todo mi cuerpo.

La vi en el lecho, pálido el semblante, la mirada vaga y sin brillo, casi sin voz y en los puros huesos. Me reconoció, y me estrechó la mano, mirándome expresivamente como á un confesor. El médico estaba allí, jovial, comunicativo. Interpelado al poco rato, oí que decía:

— No hay dolencia física... ningún órgano lesionado... nada que indique que ese cuerpo...

— Padecen á veces las almas; me atreví á interrumpir, y son sus dolencias, acaso, las que más engañan ó dan que hacer. El amor, por ejemplo, que

«Hermoso como un Cristo... se lo juro á usted; estoy segura de haberlo oído á la Virgen... ¿de qué abismo, de qué abismo hablan?..» Pero ¡ay! si dicho por ella no hubieran hecho caso, dicho por mí... me hubieran tomado por loco. Y sin embargo, en aquellos instantes, como en vindicación de aquella infeliz, tentado estuve por repetirlo á la faz de todos los presentes, sin omitir nada, ni siquiera aquella sublime blasfemia, «¡lo que haré será pensar mucho en él... y morirme!»

Mi mirada se cruzó con la del médico, que llegó, permaneciendo silencioso y grave. Me contenté con estrecharle la mano y decirle al oído muy quedo:

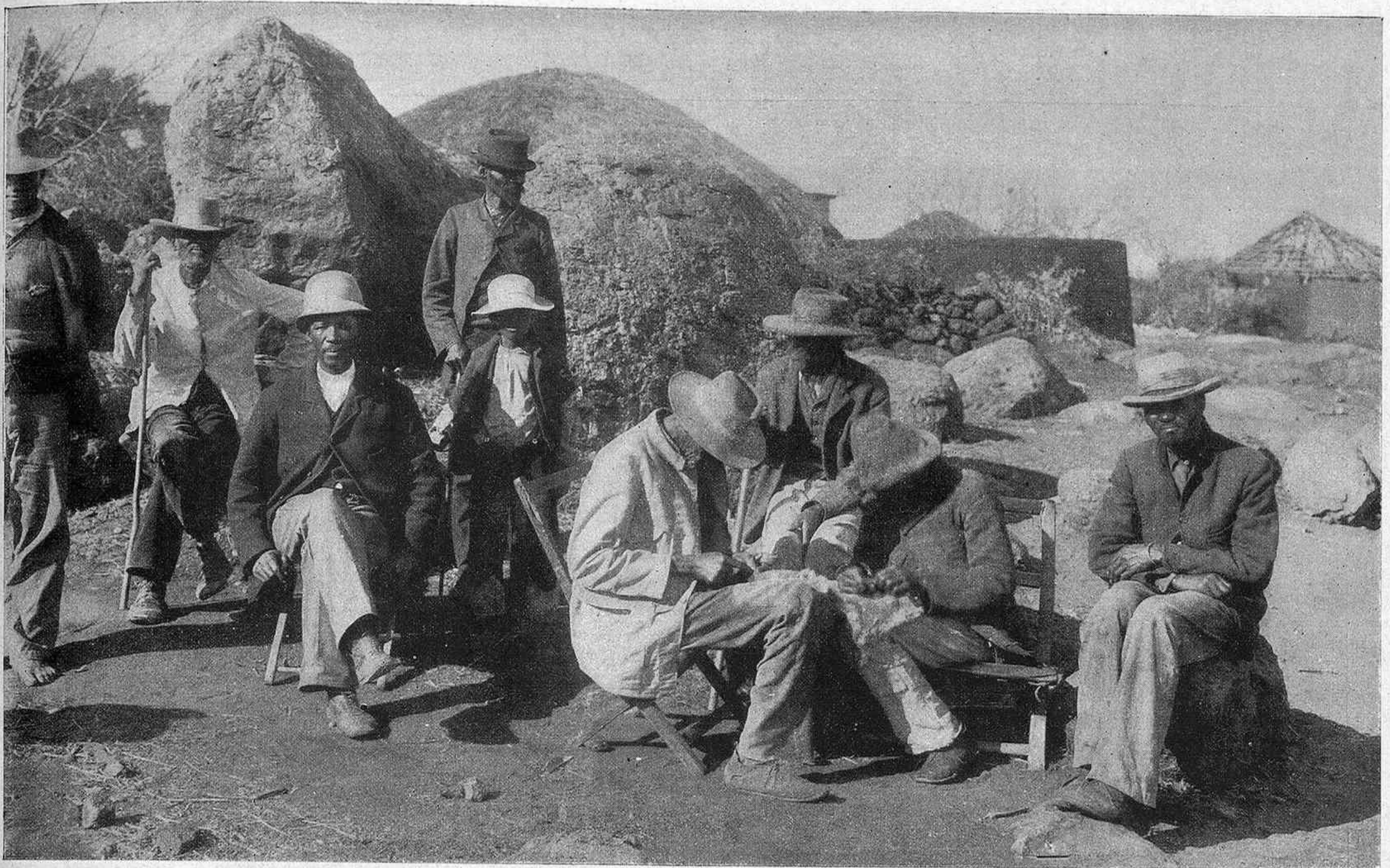
— ¿Nadie se muere de amor?.. El orgullo de la ciencia puede ser tan vano como el orgullo del oro, que resulta á veces parricida. En el cielo abundan las almas de los que de *ese mal* murieron, doctor.

Me miró sin responderme, y se despidió. Mi amigo, entonces, ignora si adivinando mi reproche, me vino á abrazar conmovido y tembloroso. Semejante abrazo lo tomé como una tardía concesión.

S. GOMILA





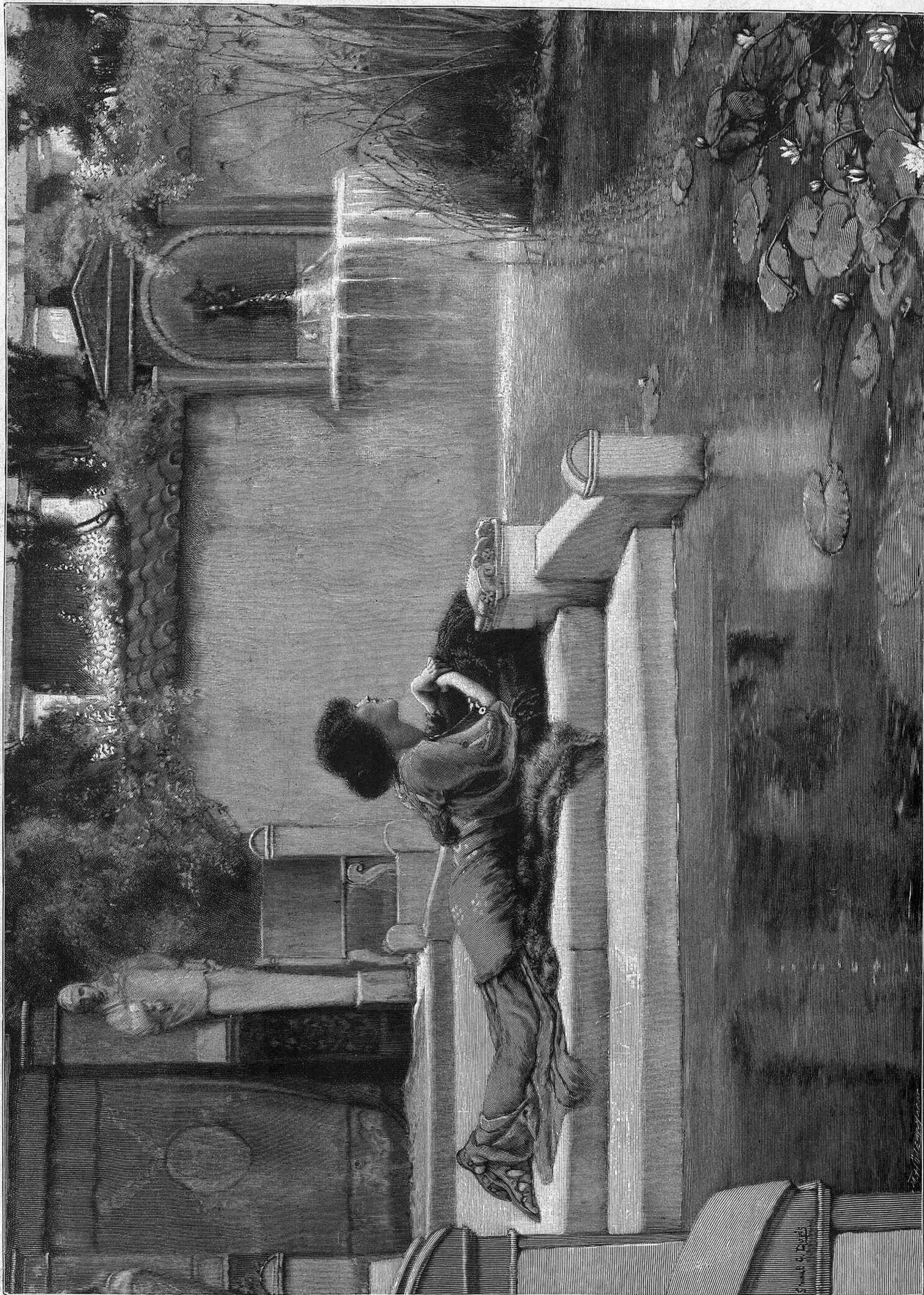


GUERRA ANGLO-BOER. - LEKUKU, CAUDILLO INDÍGENA SURAFRICANO, Y ALGUNOS DE SUS SÚBDITOS QUE HAN OFRECIDO SUS SERVICIOS Á INGLATERRA  
(De fotografía de K. Barnaby)



GUERRA ANGLO BOER. - EL GENERAL EN JEFE DE LAS FUERZAS INGLASAS EN EL SUR DE AFRICA SIR REDWERS BULLER, Á BORDO DEL «DUNATTAR CASTLE,»  
EN SOUTHAMPTON, DESPIDIÉNDOSE DE SU ESPOSA EN EL MOMENTO DE PARTIR PARA NATAL, dibujo de F. C. Dickinson





HORAS PLÁCIDAS, cuadro de Stuart G. Davis



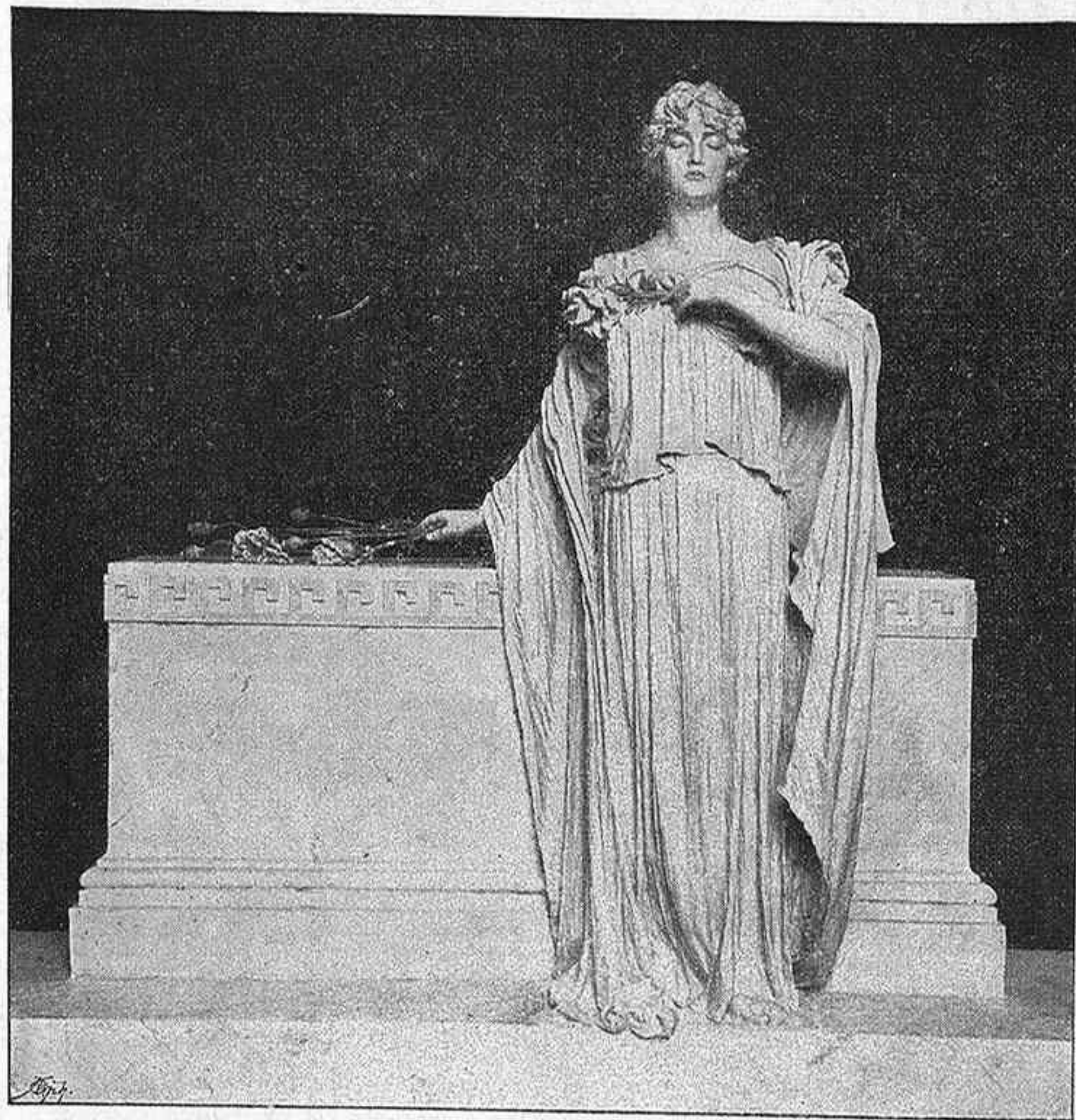


JUNTO A LA TUMBA DEL ESPOSO, cuadro de E. Friant



NUESTROS GRABADOS

**El Sueño, monumento funerario, obra de Juan Dammann.**—Los monumentos que se levantan en las grandes necrópolis han dado ocasión a los más eminentes escultores



EL SUEÑO, monumento funerario, obra de Juan Dammann (Exposición de Bellas Artes de Berlín. 1899)

para hacer ostentación de su genio. El número de temas que en ellos pueden desarrollarse es relativamente reducido, y por consiguiente para hacer dentro de este género algo nuevo y bueno es preciso que el artista posea aptitudes excepcionales, ya que, de lo contrario, se expone a caer en el plagio ó en la vulgaridad. Ninguno de estos dos defectos puede achacarse a la obra del escultor alemán Dammann: su estatua del Sueño, símbolo del eterno descanso, es majestuosa, sus líneas son clásicas y también la sobriedad que en todo el monumento preside, resultando la obra de Dammann un conjunto plástico de un efecto imponente.

**Estatua de Eduardo Colston, modelada por Juan Casidy.**—Fue Eduardo Colston un célebre filántropo inglés que nació en Bristol en 1636 y falleció en 1721. Dueño de una fortuna inmensa que adquirió á fuerza de inteligencia y trabajo en el comercio, empleóla casi por entero en obras de caridad, fundando en su villa natal varios hospicios y escuelas y dotando pródigamente varias fundaciones análogas en otras ciudades de Inglaterra. No quiso casarse, y cuando le aconsejaban que abandonara el celibato, contestaba que sus esposas eran las viudas indigentes y sus hijos los huérfanos desamparados. Tal fué el hombre cuya memoria ha inspirado la bellísima estatua del notable escultor inglés Casidy destinada á ser erigida en el square de San Agustín, de Bristol, sobre un pedestal de piedra pulimentada con cuatro relieves que representan las cuatro sociedades benéficas fundadas por Colston en aquella ciudad.



ESTATUA DE EDUARDO COLSTON, modelada por Juan Casidy

**San Nicolás y los pescadores, alto relieve de José Llimona** (fundido en bronce en los talleres de los Sres. Masriera y Campins).—Hermano del pintor, ha logrado también merecida fama por las varias obras notables que ha producido. Aunque joven, ha sabido José Llimona, en un período relativamente corto, dar fehacientes muestras de su ingenio y de las estimables cualidades artísticas que posee. Siente el arte, y por ende todas sus obras,

ya se inspiren en los cuadros que determinan los efectos más puros ó los ideales más elevados, revelan ingenio, sentimiento y delicadeza en la ejecución. El hermoso alto relieve que reproducimos, ejecutado para la iglesia de San Nicolás de Bilbao, es una donosa prueba de las aptitudes del escultor catalán, cuyas obras llevan consigo el sello de ese algo grande y noble que sólo puede informar á las verdaderas manifestaciones del arte.

**Por los muertos, cuadro de Guillermo Pape.**—El culto á los muertos es un culto que bien puede llamarse universal: los pueblos civilizados lo mismo que los salvajes, unos por espiritualismo, por materialismo otros, todos consagran quién sus oraciones, quién sus ofrendas á la memoria ó á los restos mortales de los que fueron. Varían las costumbres, varían las formas externas, pero en el fondo la idea es la misma. En esta idea se han inspirado muchos artistas y entre ellos el notable pintor inglés Guillermo Pape, que en el lienzo que reproducimos nos presenta una escena típica del día de Difuntos en un cementerio.

**Mrs. Kruger.**—La esposa del presidente de la República del Transvaal es una señora de sencillas costumbres, una mujer de su casa, como por aquí decimos y como son todas las boers, que tiene verdadera veneración por su esposo y que sólo para su familia vive. El cuidado de su *home* y la educación de sus hijos han absorbido toda su existencia, sin que por ello haya dejado de demostrar, cuando ha sido preciso, el valor que el amor á su patria infunde en las esposas de los holandeses del Africa meridional, y que más de una vez les ha hecho compartir con sus maridos los peligros de las penalidades de la guerra. Como Mr. Kruger, tiene, en el actual conflicto, puesta su confianza en Dios, que ha de proteger la causa justa de su pueblo. ¡Quiera el cielo que no se cumpla en el Transvaal lo que se ha cumplido en otras tantas naciones, en donde más que la justicia y la razón del débil han prevalecido la refinada maldad y la insaciable codicia del fuerte!

**Guerra anglo-boer.**—Sucede en esta guerra lo que en todos los sucesos de igual índole que á gran distancia acontecen: es imposible formarse concepto exacto de lo que en ella pasa y saber á ciencia cierta el resultado de los combates que en el Africa meridional se traban. Casi todas las noticias que de allí se reciben llegan por conducto de Inglaterra, y por consiguiente carecen de las garantías de exactitud é imparcialidad que debieran tener desde el momento en que no pueden ser las más de las veces contrastadas por lo que acerca de los mismos acontecimientos dice la parte contraria. Por fortuna para nosotros, LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA no es periódico de información y su misión se reduce á poner ante los ojos de sus lectores, bien sea por medio de retratos, bien con la reproducción de vistas, los hombres y los lugares cuyos nombres habrán leído antes en la prensa diaria involucrados en hechos que tienen importancia en el desenvolvimiento de aquella lucha sobre la cual tiene todo el mundo fijas sus miradas. Esto es lo que hasta ahora hemos venido haciendo y lo que nos proponemos hacer en lo sucesivo. En el presente número publicamos en la página 703 el embarque de Sir Redvers Buller en Southampton para ir á ponerse al frente del ejército inglés del Africa del Sur; el retrato del caudillo indígena Lekuku, que se ha puesto al servicio de Inglaterra, rodeado de alguno de sus súbditos, y en la página 710 la calle del Mercado de Pretoria, capital de la República Sudafricana, y el campamento de Mafeking, en donde se han trabado algunos combates entre los boers que tienen puesto sitio á la ciudad de ese nombre y las fuerzas inglesas que la guarnecen.

**Junto á la tumba del esposo, cuadro de E. Friant.**—Hay en este cuadro tanto sentimiento dramático que es imposible mirarlo sin sentirse hondamente emocionado. En la actitud, en el rostro de la desolada viuda se adivina una larga historia de amor nunca interrumpido, de una lealtad y de un cariño que echaron profundas y fuertes raíces en dos almas para siempre unidas, un lazo de afecto que ni la muerte conseguirá desatar, pues la amante esposa continuará profesando ferviente culto á la memoria del que fué en la tierra su compañero inseparable. Aparte de estas bellezas de fondo, tiene el cuadro de Friant excelencias de forma que le hacen figurar entre los buenos lienzos de la escuela alemana moderna: las figuras, admirablemente trazadas, agrúpanse constituyendo un todo armónico, al que contribuye no poco el paisaje en que la escena se desenvuelve. El autor de esta obra ha logrado un gran efecto sin apelar á recursos forzados: la impresión que logra producir nace de la naturalidad misma con que ha sabido desarrollar el asunto tan magistralmente concebido.

**Horas plácidas, cuadro de Stuart G. Davis.**—El clasicismo podrá haber tenido sus eclipses desde el punto de vista de la moda; pero las ideas y procedimientos artísticos que inspirara y que fueron en otro tiempo predominantes, todavía dejan sentir su influencia y no faltan pintores de nota que buscan sus asuntos en la antigüedad de donde aquél arranca. Y á los que así proceden no cabe censurarles ni siquiera aduciendo el argumento de que sólo lo que se ve y se siente puede generar verdaderas obras de arte, pues los continuos descubrimientos, los profundos estudios, las minuciosas investigaciones han resucitado, por decirlo así, costumbres y civilizaciones que parecían eternamente muertas, hasta el punto de que las restauraciones y reconstrucciones verificadas producen el efecto de la realidad misma y por ende como la misma realidad pueden impresionar al artista. Estas consideraciones que nos sugiere la contemplación de *Horas plácidas* son, en nuestro concepto, el mejor comentario al bellísimo lienzo de Stuart G. Davis.

MISCELÁNEA

**Bellas Artes.—AMSTERDAM.**—En la iglesia de los Memnonitas se ha descubierto recientemente un cuadro de Rembrandt hasta ahora desconocido: es un retrato de un hombre joven, rubio, cubierto con sombrero de anchas alas y envuelto en holgada capa. Esta obra del gran pintor flamenco se distingue por el vigor del colorido, y por su factura se cree que data del año 1632.

**Teatros.—Barcelona.**—Se han estrenado con buen éxito: en Romea *La primera volada*, graciosa comedia en dos actos de los Sres. Serrat y Weyler y Casademunt; en el Principal *No's pot dir*, comedia en tres actos escrita por D. Antonio Ferrer y Codina; en el Eldorado *Instantáneas*, revista en un acto de los Sres. Arniches y López Silva con música de los señores Torregrossa y Valverde (hijo); en la Granvía *El testamento del siglo*, revista en un acto de los Sres. Perrín y Palacios con música de los Sres. Caballero y Nieto. En el Lírico ha continuado la Sociedad Musical la serie de conciertos dirigidos por el eminente maestro alemán Kogel. En Novedades ha terminado sus tareas la compañía de ópera que con tanto éxito ha funcionado bajo la dirección del maestro Sr. Pérez Cabrero, y en breve volverá á abrir sus puertas con una compañía de declamación castellana, dirigida por el Sr. González, que pondrá en escena, entre otras obras, la comedia de Roustand *Cyrano de Bergerac*, traducida por los Sres. Vía, Martí y Tintorer, con tanto éxito estrenada en el teatro Español de Madrid.

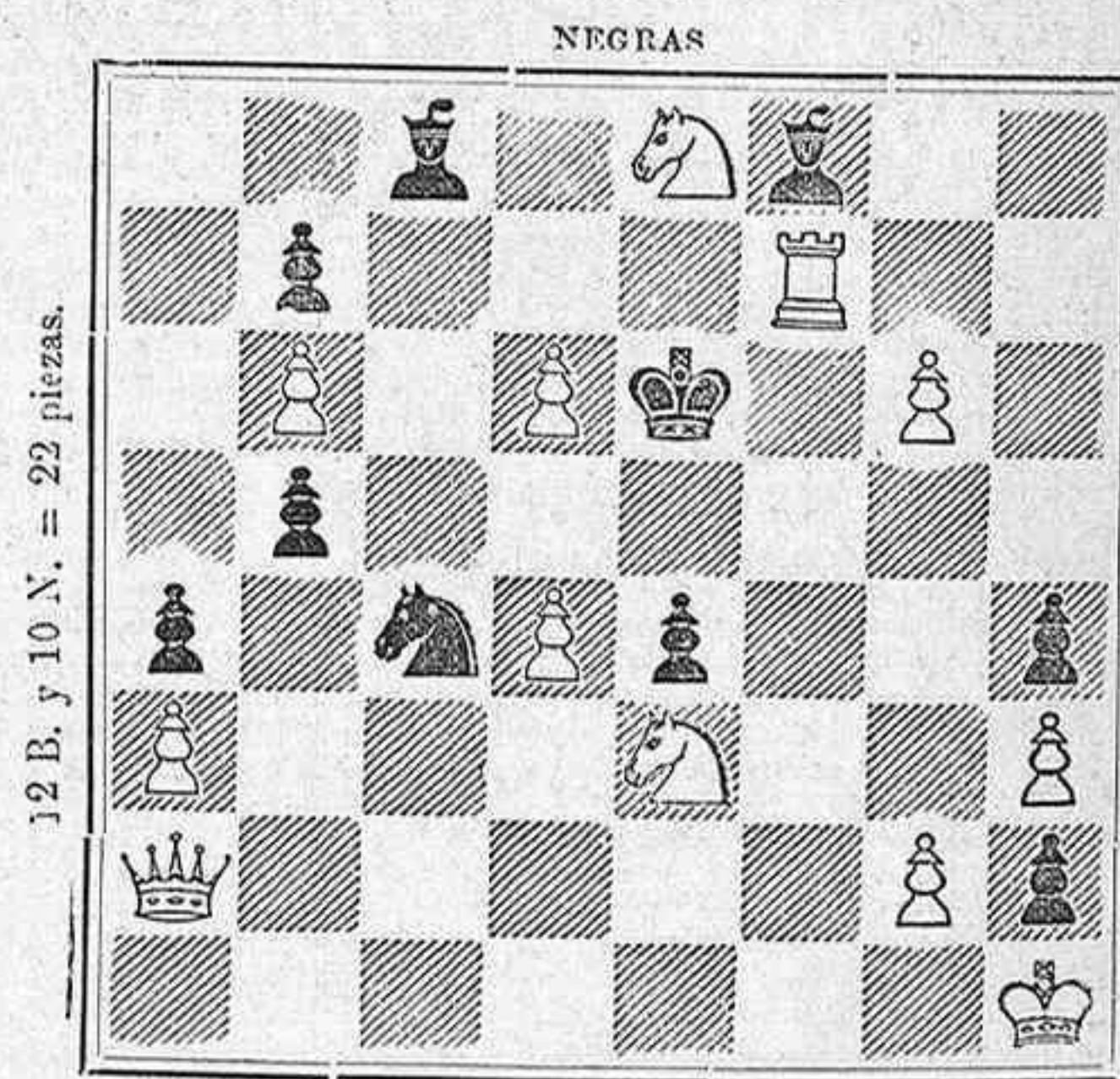


MRS. KRUGER, esposa del presidente de la República del Transvaal

Los tribunales han condenado recientemente al fabricante de un cold-cream que hacía pasar su especialidad por la verdadera **CREMA SIMÓN**.

AJEDREZ

PROBLEMA NÚMERO 173, POR JOSÉ PALUZIE



Las blancas juegan y dan mate en dos jugadas.

SOLUCIÓN AL PROBLEMA NÚMERO 172, POR P. RIERA

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| Blancas.      | Negras.         |
| 1. D6 R       | 1. P toma D (*) |
| 2. A5 R jaque | 2. Cualquiera.  |
| 3. C mate.    |                 |

(\*) Si 1. R6 A; 2. D4 A jaque, y 3. C mate;—1. D toma C; 2. A5 R jaque, y 3. D mate;—1. P toma C; 2. A5 R jaque, y 3. C mate;—1. P3 A R; 2. D5 D jaque, y 3. D mate. La amenaza es 2. 15 R mate.



POR VENGANZA

NOVELA POR CORDELIA. - ILUSTRACIONES DE FERRAGUTI

(CONTINUACIÓN)

- El abogado Raimondi debe haber ido á casa de Sangalli, dijo el marqués.

- Tampoco se habrán divertido los Sangalli en un palacio tan grande y sin amigos ni conocidos, observó Conrado.

- Sin embargo, han hecho un árbol de Navidad verdaderamente magnífico: hace dos días que todos se ocupan en adornarle.

- Será un árbol en el desierto, objetó Conrado; pero ¿por qué nos paramos? ¿Qué significa esa muchedumbre?

Y así diciendo sacó la cabeza por la ventanilla, mientras el coche, no pudiendo seguir adelante, tuvo que pararse.

Estaban á la entrada de la calle de San Marcos y el gentío que la invadía impedía que el coche prosiguiera su marcha. El cochero quiso abrirse paso entre aquella barúnda, pero resonó un grito de indignación contra los señores que quieren atropellar á los pobres.

Entonces el marqués se apeó refunfuñando con la familia y mandó al cochero que retrocediese y aguardase á que cesara aquel barullo para entrar en casa, y él con su hijo dieron el brazo á las señoras y á fuerza de empujones se abrieron paso entre la gente y con mucho trabajo lograron entrar en su palacio.

No comprendían qué podía haber sucedido en aquella calle, tan tranquila por lo general. Una música desentonada y ensordecedora atronaba los oídos, y los farolillos encendidos que se agrandaban en medio de la niebla parecían globos de fuego suspendidos como planetas errantes. Para ellos que pasaban del más profundo sosiego á aquel estrépito, era como si perdiesen la cabeza y temían volverse locos, creían que había estallado una revolución, y mientras cruzaban por entre aquella muchedumbre temblaban de miedo.

Cuando por fin se encontraron seguros detrás de las paredes de su casa, dieron un suspiro de satisfacción, como si hubiesen escapado de un verdadero peligro. Entonces los criados les contaron, exagerándolas, las noticias que circulaban por la ciudad.

Todo aquel bullicio consistía en una serenata que daba la población en honor de los Sres. Sangalli, los cuales habían preparado un árbol de Navidad para los pobres, á los que habían colmado de regalos, cosas extraordinarias, cestos llenos de viandas, vestidos, bolsas con dinero, una alegría para todo el barrio de San Marcos, una felicidad para tanto pobre.

El marqués y la marquesa se enojaban al oír hablar de tanta generosidad, de aquella gente que iba á perturbar la calma de su barrio, y al mismo tiempo envidiaban aquella riqueza que hacía resaltar su miseria.

La marquesa Emilia estaba cavilando siempre en el modo de hacer economías y toda clase de esfuerzos para conservar el decoro de su nombre. Debía romperse continuamente la cabeza para pagar deudas; de suerte que, salvo un poco de apariencia exterior, en su casa se vivía mezquinamente. Tenían sólo dos criados, la cocinera, que también servía de camarera, y el ayuda de cámara, que hacía las veces

de cochero. Elisa tenía con frecuencia que arreglarse sus vestidos, y la marquesa que repasar la ropa blanca. Pero todo esto se hacía en secreto, á puerta ce-

El marqués aparentaba disfrutar relativa satisfacción y se consolaba diciendo que todos pueden llegar á ser ricos, pero que no nace noble el que quiere.

Entretanto continuaba el bullicio en la calle: la muchedumbre quería ver al Sr. Sangalli, el cual tuvo que asomarse al balcón con su hija, á la que también aclamaban.

Conmovido por aquella manifestación, dió las gracias al pueblo, dijo que ya era tarde y aconsejó á toda aquella gente que se retirase tranquilamente.

A los sonos de una marcha endiablada y dando de continuo vivas al príncipe de San Marcos, la multitud, después de dar vueltas por la mitad de la ciudad, se dispersó en varias direcciones.

El palacio Sangalli siguió iluminado: únicamente los Santelli y el abogado Raimondi estaban convidados á cenar, porque los dueños no conocían á nadie más en aquella ciudad. Pero entre aquella pequeña reunión reinó también franca alegría, y después de una cena exquisita se había preparado para los convidados una sorpresa que consistía en un objeto artístico de gran valor que cada cual debía llevarse como recuerdo de aquella noche.

Mientras en el palacio Sangalli estaban todavía de fiesta, la marquesa Belfiore, que se había acostado, no podía pegar los ojos, pensando en los Sangalli, y en su fantástica imaginación andaba ya madurando un proyecto: combinar un matrimonio entre sus hijos y los de aquellos señores.

Por una parte el título de nobleza, por otra la riqueza; ¿por qué no había de poder realizarse aquel sueño? No veía en ello ninguna dificultad; no era tan tonta como su hermano ni tenía tantos prejuicios pasados ya de moda; todo consistía en empezar bien poniéndose en relaciones con los vecinos, cosa que no le sería difícil, y con estos pensamientos pudo por fin

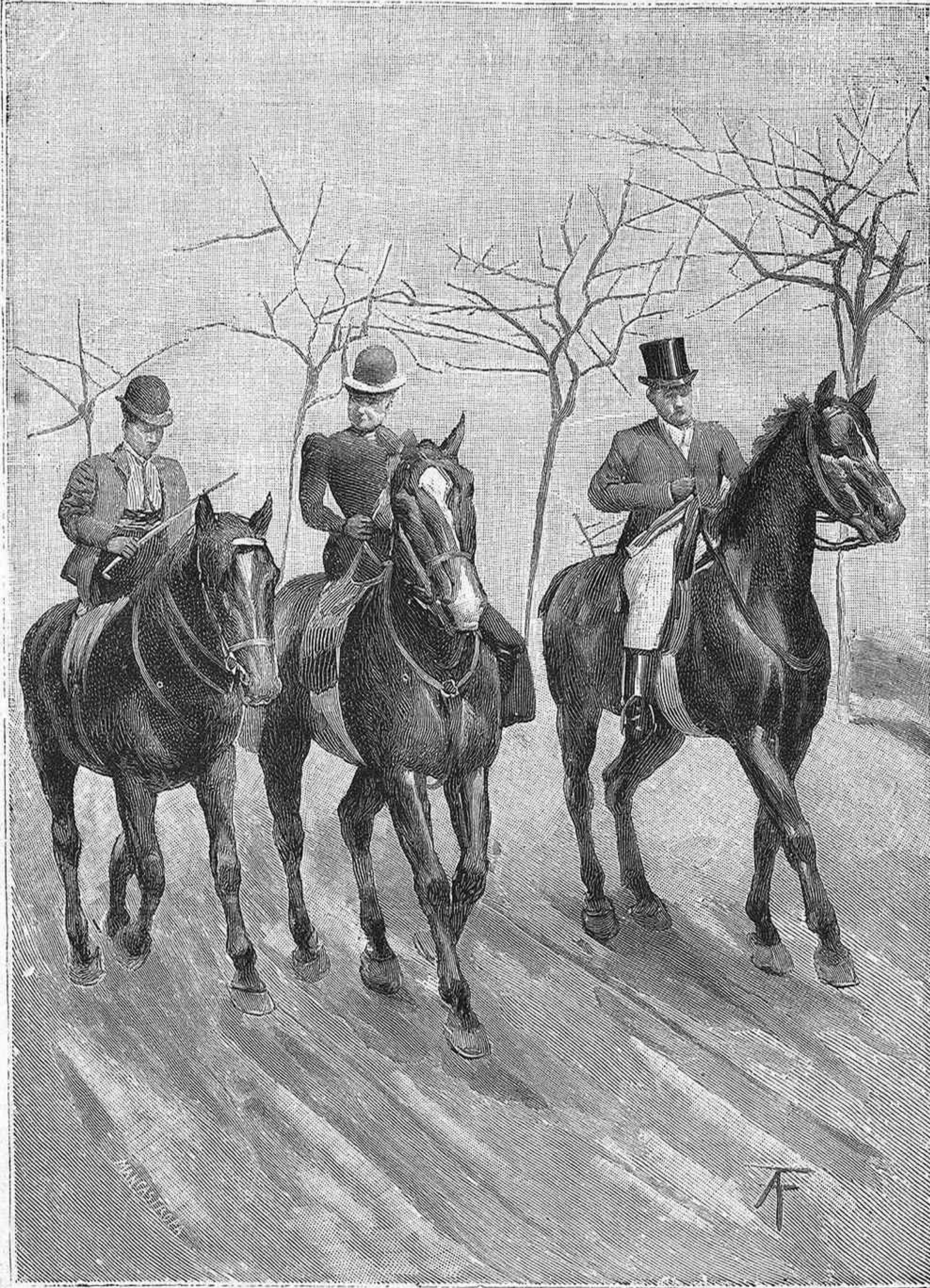
recobrar un poco de sosiego, y dormirse soñando con montes de oro para un porvenir no lejano.

V

En la ciudad de V\*\*\* no se habló en muchos días de otra cosa sino de la munificencia de los señores Sangalli y de la espléndida fiesta dada en beneficio de los pobres. El periódico de la población la describió con frases de entusiasmo, haciendo elogios de los benéficos señores que eran la providencia de la ciudad. En adelante no se debía temer la miseria, porque tenían la fortuna de hospedar á una familia que no reparaba en gastos y larguezas en pro de la humanidad doliente.

Desde aquel día los Sangalli fueron considerados como príncipes, todos querían conocerlos, todos los saludaban á su paso.

Pero su popularidad no estaba exenta de algunas molestias. Todos los días acudía á su casa gran número de pobres en demanda de socorros, en su coche llovían los memoriales lo mismo que en el palacio las cartas de personas que enumeraban una porción de miserias ignoradas y pedían algún dinero.



Sus caballos casi se tocaban en su carrera

rada, y cuando salían iban siempre en coche vestidas como princesas, y para poder ir á París y lucir en la ciudad, pasaban meses y meses en el campo, reduciendo los gastos de la casa y la marquesa tenía siempre que devanarse los sesos para hacer nuevas economías que le permitiesen salir adelante con decoro.

Como notasen que el bullicio continuaba, se asomaron al balcón y oyeron gritar: «¡Viva el príncipe de San Marcos!»

- ¡También príncipe!, dijo el marqués. Esto es ya demasiado.

- ¿Qué importa que sea ó no príncipe? Lo cierto es que tienen dinero y esto es lo importante; nosotros en comparación de ellos somos unos pelagatos, dijo la marquesa. Si pudiera venderles nuestro título por una buena cantidad, te aseguro que no me haría de rogar; cuando se lleva tantos años esta vida de ahorrar un céntimo por no hacer mala figura y estar continuamente atormentándose por no saber cómo acabará esto, se pierden todas las ilusiones. Yo que tengo alguna experiencia diré siempre á mi hija que se case con un rico, prescindiendo de ciertos oropeles.



Era una verdadera persecución. El Sr. Sangalli quería auxiliar á los verdaderamente necesitados, socorrer á los verdaderos menesterosos, pero no estimular la holganza. Él había trabajado toda su vida y lo mismo debían trabajar todos; por esto se le ocurrió la idea de fundar un gran taller donde pudiera dar trabajo á los desocupados. Apenas formuló este plan, quiso realizarlo, y al efecto adquirió una antigua fábrica abandonada, situada en las afueras de la ciudad; compró primeras materias, máquinas y herramientas para varias labores, é hizo publicar en los periódicos que estaba pronto á dar trabajo á los desocupados, pero que no daría un céntimo de limosna á los que tuviesen edad y fuerza para trabajar, y únicamente recogería en un asilo á los ancianos y á los niños abandonados.

Era una obra grandiosa, de difícil realización y á propósito para ponerlo en serios aprietos. Pero las dificultades no le detenían; en aquel momento sentía verdadero afán de hacer bien á sus semejantes, y con tal de salir con la suya estaba dispuesto á gastar muchos miles de liras.

En poco tiempo hizo arreglar aquel vasto edificio, se procuró la ayuda de un buen director, de modo que en pocos días la antigua fábrica quedó convertida en un grandioso taller y él tuvo la satisfacción de poder favorecer á los que verdaderamente lo necesitaban; acogía á los buenos, á los honrados, á los que tenían deseos de trabajar, dándoles un modesto salario hasta que encontrasen ocupación más útil, y luego vendía los trabajos hechos á beneficio del establecimiento y de su obra.

De este modo los Sres. Sangalli habían conseguido hacerse suya la aristocrática ciudad de V\*\*\*. Todos deseaban tratarlos y se habían granjeado la simpatía y el aprecio de los habitantes, de modo que les parecía haber vivido siempre en aquella población, y hasta Fanny y Eduardo estaban contentos hallándose distraídos con sus obras de beneficencia ó con sus diversiones.

Habían entablado relaciones con los marqueses de Belfiore, y entre el palacio de éstos y el de Lucchini estableciéndose el trato más cordial.

Elisa habría querido estar siempre con Fanny, la invitaba á ir á su casa para combinar paseos, y á su vez iba á menudo á la de los Sangalli, porque le parecía estar en su elemento en medio de aquella riqueza, de aquella elegancia.

Pero si los Sangalli habían entrado fácilmente en relaciones con los Belfiore, los Rinaldi, los Santelli y otras muchas familias de la buena sociedad, tan sólo habían cambiado con los Landucci una simple tarjeta, y este era el punto negro que ofuscaba la alegría de Fanny y de Eduardo, que sentían vivísima simpatía por Renata.

También ésta habría querido trabar amistad con los Sangalli y ofrecerles su casa; pero conociendo las ideas de su padre, aunque contaba con el auxilio de la tía, no se atrevía á salir de su reserva, ni mostrar gran deseo de entrar en relaciones con ellos.

— Desde que murió mamá no recibimos á nadie, decía para disculparse; somos unos verdaderos osos.

Pero Fanny esperaba que un día ú otro se harían amigas, y además Eduardo seguía prendado de Renata y no se cansaba de contemplarla cuando la encontraba en la calle ó con algunas amigas comunes á ambos. Aquel perfil regular, fino, aristocrático, excitaba la admiración en su ánimo de artista, su voz suave le penetraba en el corazón y habría dado una parte de sus riquezas con tal de sostener relaciones de amistad con aquella familia y tener ocasión de ver con frecuencia á Renata.

— ¡Si ese oso de su padre la dejase venir alguna vez!, decía. Si no fuese tan aristócrata, estaría contenta, añadía Fanny; comprendo que Renata sería mi amiga predilecta; pocas palabras nos hemos dicho

hasta ahora, pero ¡qué bien nos entenderíamos! ¡Cómo la preferiría á esa Elisa que no es más que una muñeca!

— De todo tiene la culpa el padre, dijo la madre que los estaba oyendo, pues apuesto á que la pobrecilla tendría gran deseo de tratarnos; no, no debe disfrutar de muchas alegrías: vivir en aquella casa triste, sola, sin una amiga de su edad.

— ¿Y por qué no viene, puesto que la recibiríamos con los brazos abiertos?, preguntó Eduardo.

— Es que nunca la hemos invitado, contestó Fanny.

— Pues invitémosla.

— Se necesitaría una oportunidad, alegó la señora Sangalli; los demás han sido los primeros en festejarnos y en ofrecernos su casa; pero el conde Landucci es tan frío, tan estirado, que apenas nos saluda.



Fanny Sangalli, vestida de gasa azul con un collar de perlas

Eduardo se quedó pensando en el modo de buscar una oportunidad para invitar á los Landucci.

— ¡Ya he dado con lo que buscaba!, exclamó de pronto.

— ¿Qué es?, preguntó Fanny.

— ¿No tenemos intención de dar un baile para Carnaval? Pues se celebra la fiesta y se invita también á ella á la condesita Landucci.

— Pero ¿no recuerdas que se había desistido de dar el baile porque aún no están arreglados los salones?

— De eso me encargo yo; dentro de un mes quedará terminado el salón de recibo.

— Pero es que nuestras relaciones no son todavía tan numerosas que podamos contar con tantas personas como se necesitan para que nuestros espaciosos salones presenten un aspecto animado.

— No hay cuidado por eso, replicó Eduardo; además aquí hay tan pocas diversiones que vendrán todos; estoy resuelto; me ocuparé en hacer arreglar los salones mientras vosotras pensáis en los convidados, y si conseguimos hacer venir á los Landucci, ¡qué triunfo! Entretanto, circula la noticia de esta fiesta para despertar los deseos de acudir á ella.

— ¿Y el papá, qué dirá?, preguntó Fanny.

— Papá hace todo lo que está de su parte por contentarnos y vernos satisfechos, y sin algún movimien-

to y variedad la vida en este país sería monótona, de un tedio insoportable. Ahora que ya nadie habla de las fiestas de Navidad, es preciso pensar en otra cosa.

Fanny estaba contenta, era joven, le gustaba la variedad, la animación; además deseaba realmente trabar amistad con Renata Landucci y esperaba que su padre no sería tan tirano que no le permitiera tomar parte en aquella fiesta. En tanto, para comprometer á sus padres, pensó en ir á dar la noticia á Elisa Belfiore, pues cuando circulara la voz no se podría ya retroceder.

## VI

La noticia del baile que se proponían dar los Sangalli corrió en breve por la ciudad. En las tiendas, en las casas no se hablaba de otra cosa; las familias que estaban seguras de recibir la invitación estaban muy atareadas; pensaban en los trajes, consultaban los figurines, y pedían á las ciudades importantes muestras de las telas más de moda.

Hasta en las reuniones íntimas de casa de Landucci se hablaba de aquella fiesta.

Según decía la marquesa de Belfiore, debía ser una cosa maravillosa; todos los días veía entrar en el palacio Lucchini carros inmensos llenos de cajones, y además artistas, tapiceros, carpinteros, era una confusión de gente; por todas las ventanas abiertas se veía trabajar con ahinco para preparar las habitaciones.

Tampoco ella perdía el tiempo; había revuelto sus cajones y sacado de ellos una porción de telas antiguas, todo cuanto poseía para ver de combinar su traje con el de su hija. Pero Elisa decía que no quería anti-guallas ni cosas rehechas; se contentaba con un vestido de muselina, sencillo, pero nuevo.

La baronesa Rinaldi estaba aún más ocupada; debía hacer tres vestidos, y dado lo numeroso de su familia, no disponía de tanto dinero.

Julia decía que también quería ir al baile.

Sus hermanas la miraban de un modo que significaba:

— ¿Tan pequeña y con tantas pretensiones? Quitátele de la cabeza y conténtate con jugar con las muñecas.

La baronesa para tenerla tranquila le prometió llevarla una vez más al teatro, pero diciéndole que debía tener paciencia y renunciar á la fiesta que darían los Sangalli.

— ¿Y tú, Renata, has pensado ya en tu vestido?, preguntaban á la Landucci.

— No, porque ni siquiera sé si recibiré invitación; no nos tratamos con los Sangalli.

— Ten la seguridad de que la recibirás; me lo ha dicho Fanny, dijo Elisa.

— Hay que tener en cuenta que aunque envíen invitación; quién sabe si papá querrá llevarme, contestó Renata suspirando.

— No será tan malo; pero si no quiere ir él, irás con nosotras.

Y acercándose luego á su hermano, le dijo: — ¿Es verdad que no querrás privar á Renata de una diversión tan inocente? ¡Pobrecilla! ¡Lleva una vida tan triste!

El conde estaba contrariado y decía que preferiría que lo dejaran en paz sin enviarle invitaciones.

— Ten la seguridad de que la enviarán, le dijo la hermana.

— Pues ya tendremos tiempo de pensar en ello, respondió continuando su partida con su cuñado.

No le gustaban á Renata las diversiones bulliciosas; pero habría deseado romper el hielo con la familia Sangalli, con la cual le parecía que su padre se había mostrado algo descortés.

Después había notado la admiración que causaba en Eduardo, á quien encontraba todos los días como si éste joven conociese sus costumbres. Por la



mañana temprano lo veía en los alrededores de la ciudad, mientras daba á caballo la acostumbrada vuelta con su padre. Sus caballos casi se tocaban en su carrera y el jinete no dejaba nunca de saludar con el mayor respeto á la bella amazona.

En el teatro le veía siempre debajo de su palco, contemplándola, y ella, sin poder explicarse la razón, se sentía contenta de la admiración del joven, y cuando en su mente lo comparaba con el pedante marqués Lupini ó con su primo Conrado, necio y presuntuoso, no podía menos de creerle superior á ellos y á todos los jóvenes que concurrían á su casa.

Y cuando echaba de ver que, á pesar de conocer la aversión que aquellos advenedizos causaban á su padre, pensaba con demasiada frecuencia en la familia Sangalli, casi le asaltaba el temor de encontrar sobrada satisfacción en aquella amistad y no se atrevía á decir una palabra en su favor; pero esperaba de los acontecimientos la ocasión de entablar relaciones con ellos.

Cuando recibió la invitación para el baile, el corazón le dió un salto de alegría, y preguntó temblando al conde qué pensaba hacer.

— Habría preferido que nos dejaran en paz, contestó; mas puesto que no lo han hecho, no acostumbro á ser descortés; si te place podemos aceptar, tanto más cuanto de todos modos no podemos rehuir de hacerles una visita después de semejante invitación.

La joven no quiso mostrarse demasiado deseosa de aceptarla y contestó:

— Por mí haz lo que mejor te parezca.

— Se han entusiasmado de tal modo por esa gente, que todo el mundo irá, respondió Landucci; además no llevas una vida muy alegre, y ya que se presenta una ocasión consentiré en llevarte á casa de esos señores; pero ten entendido que aceptar una invitación nada implica; deseo que no se apriete mucho la intimidad con ellos; serán tan buenas personas como dicen, pero yo no los conozco, y si me conformo á tener relaciones superficiales, te prohibo que te unas mucho á esa señorita; un par de visitas al año y basta.

— ¿Es decir, que puedo encargarme el vestido?, preguntó Renata.

— Por esta vez te lo permito, tanto más cuanto que será la primera y última fiesta del Carnaval.

Renata tuvo bastante con esto para escribir á su modista de Turín que para el 15 de febrero le enviase un vestido de baile de gasa blanca elegante y sencillísimo.

VII

Los salones del palacio Lucchini estaban completamente terminados y deslumbradores de luces. Fanny Sangalli, vestida de gasa azul con un collar de perlas y los cabellos rubios que le sombreaban la frente en caprichosos rizos, parecía una aparición celeste, y daba continuas vueltas por los salones para ver si todo estaba en orden.

No se trataba ahora de recibir á convidados como los de la Noche Buena, que no reparaban en pequeñas, sino á la parte más escogida de la población; era la primera vez que se abrían los salones de su palacio y tenían empeño en que la impresión fuese de las mejores.

¡Cuántas fatigas para activarlo todo en pocos días! Eduardo había trabajado como un obrero y se había ocupado especialmente en los adornos de las habitaciones. Su madre y Fanny se encargaron de las invitaciones; el Sr. Sangalli quiso también tomar parte

en todos los preparativos y se cuidó de dar disposiciones para los refrescos y la cena, que debía ser exquisita.

Los preparativos habían resultado á las mil maravillas, y toda la familia mientras aguardaba á los convidados dió una vuelta por los salones, quedando satisfecha de su obra. Antes de entrar en el salón de baile, los convidados debían pasar por cuatro salas, una más hermosa que otra, las cuales preparaban gradualmente á los esplendores del gran salón de baile, que estaba maravilloso por el buen gusto y la elegancia de los adornos. Casi todas las paredes estaban cubiertas de espejos con elegantes marcos; bajo

unieron en la azul de estilo Luis XV, no muy grande y contigua á la de entrada.

Hablaban naturalmente de los comentarios que se hacían en la ciudad y de sus convidados.

Eduardo contaba que en el casino se decía que hacía quince días que las señoras estaban ocupadas en prepararse los vestidos, que más de una estaba nerviosa porque la modista no acertaba á hacerle el traje que había ideado y que todas se valían de mil subterfugios para ocultar á sus amigas el color ó la hechura del vestido con el fin de causarse mutuas y gratas sorpresas; en suma, con su fiesta habían dado mucho que hacer y que pensar á toda la población:

Fanny refería á su vez lo que había oído á las amigas, y hablando de este modo hacía una hora que estaban esperando y nadie llegaba.

La joven dando pataditas de impaciencia dijo:

— Se ha citado para las nueve y son cerca de las diez y no viene nadie; á la verdad es gente bastante mal educada.

— Ten un poco de paciencia, le contestó Eduardo; las señoras necesitan mucho tiempo para vestirse para una gran fiesta, y sobre todo las que no están muy acostumbradas á ello.

— Pues se empieza con tiempo, como hemos hecho nosotros, y eso que teníamos que pensar en tantas cosas.

Entró un criado con una carta en una bandeja. La señora Sangalli la abrió y dijo:

— Es de la condesa Tibaldi, la cual dice que no puede venir porque tiene á su madre enferma.

— Ya se sabe; siempre falta alguien, dijo Sangalli.

— Con tal que vengan los Landucci, los demás me importan poco, dijo Eduardo.

— Será un poco difícil, observó Fanny, aunque parecía que estaban dispuestos á venir; al menos así me lo aseguró Elisa Belfiore; pero recelo que en el último momento encuentren una excusa; yo me contentaría con que entretanto vengan los demás, añadió algo enfadada; son ya las diez y media y no hay un alma; ¡já ver si habremos trabajado en balde!

— Calma, calma, replicó el Sr. Sangalli; son las diez y diez minutos, cuando se espera, parece más largo el tiempo.

— Estoy ya cansada; quisiera irme á la cama, repuso Fanny impacientándose; si á las diez y media no están aquí, me acuesto.

Su madre, aunque más tranquila, empezaba también

á temer por el éxito de la fiesta; eran ya más de las diez y media y todavía no se había presentado nadie; en América era la gente más puntual. Pero no recordaba que en aquel país tenían relaciones más íntimas, que aun muchas veces los amigos iban á comer con ellos y hasta á ayudarles en los preparativos consiguiendo en días extraordinarios.

Los dos hermanos se miraban y ni siquiera tenían ganas de hablar; se consideraban humillados y desanimados. Eduardo estaba muy furioso, Fanny casi lloraba.

Por último oyeron un coche que se paraba á la puerta.

— Ya viene alguien, dijo Eduardo.

— Me parece que vendrán ocho ó diez personas en junto, dijo Fanny, y haremos una bonita figura con todos nuestros preparativos; casi sería mejor que no viniese nadie; al menos podríamos acostarnos y no pasaríamos por el bochorno de tener testigos de nuestro fracaso.

— No tengas cuidado, que ya vendrán, le dijo su padre; toda vez que han empezado á llegar algunos, no se harán esperar mucho los demás.

(Continuará)



Eduardo acudió presuroso á su encuentro

éstos había colocados blandos divanes, forrados de brocado de colores claros con el contorno blanco y flecos dorados. En el techo había pintado un fresco que representaba los amores de los ángeles, y aquellas figuras flexibles, elegantes, con las alas blancas, que danzaban y parecían volar por un cielo azul, asunto poético, tan acertadamente adecuado á una sala de baile, excitaba el deseo de sentirse transportado en los torbellinos de aquella danza con sólo levantar la vista para contemplarlo.

Cuatro inmensas arañas de cristal antiguo despedían rayos luminosos con todos los colores del iris, inundando de claridad el espacioso salón, y aquella luz deslumbradora se reflejaba en los espejos, iluminaba los ramos de flores puestos en jarrones de finísima porcelana y los objetos artísticos en los que el buen gusto competía con el valor intrínseco.

Aquel salón tenía varias puertas, algunas de las cuales daban á las salas de juego y de conversación y otras á una estufa, especie de jardín con asientos escondidos entre plantas tropicales, de modo que ofrecía un retiro tranquilo, un sitio á propósito para el descanso ó para las conversaciones íntimas. Los Sres. Sangalli, después de recorrer las salas, se re-



## LA INDUSTRIA DEL PETRÓLEO

EN LA PENÍNSULA DE APSHERON

Exceptuando la del carbón y la del hierro, tal vez no haya para el hombre industria de mayor importancia que la del petróleo. Aunque los antiguos lo conocían, este producto natural sólo en estos últimos cincuenta años ha pasado á ser, de una curiosidad medicinal, un artículo indispensable. Hoy se encuentra el petróleo desde la cabaña más humilde hasta el palacio de los ricos; y de algún tiempo á esta parte, no sólo se emplea como substancia para alumbrar, sino para diversos usos en la industria, donde los ingenieros mecánicos tratan de sacar el mayor partido posible del combustible. Para ello se valen de dos métodos, que consisten: uno, en aumentar la eficacia del vapor aumentando el calor; el otro, sustituyendo el vapor por gases explosivos. En este método, como es bien sabido, se fundan los motores de petróleo.

No está lejos el día en que los tintes, los medicamentos y las substancias sacarinas se saquen del petróleo como se sacan del alquitrán del carbón.

El petróleo crudo se encuentra en grandes cantidades en la América del Norte, el Cáucaso, Rumanía, en las Islas de la Sonda, Japón, Alemania y otras regiones. De él se saca la bencina, la kerosina, la vaselina y la parafina.

La profundidad á que se encuentra el petróleo varía de 50 á 500 metros. Aunque se obtiene y refina de varios modos en los distintos países en que se encuentra, el principio es siempre el mismo. El mejor sistema típico de perforar los pozos y de refinar el producto se encuentra en la península de Apsheron ó en el Mar Caspio, que en importancia es hoy la segunda región del mundo.

Algunas veces la presión con que brota es de terrible fuerza, llegando la corriente á la altura de 100 metros, y da en veinticuatro horas unas 17.000 toneladas métricas de aceite.

En algunas ocasiones la erupción dura en un pozo muchos meses, haciendo millonarios de sus dueños. A veces los depósitos de tierra que se forman para recogerlo cuando brota con violencia no son suficientes para contenerlo, y ocurren entonces verdaderas avenidas que con los gases inflamables que salen simultáneamente presentan grandísimo peligro á los habitantes de las regiones en que se hallan los pozos. Cuando se enciende uno de éstos, el espectáculo sublime que presenta desafía toda descripción posible del ruido inmenso con que sube la corriente y el calor que se extiende á grande distancia. Es imposible apagar las llamas; y el hombre, á pesar de su orgullo, permanece impotente delante del incendio hasta que el pozo se apaga con la arena y la piedra que de por sí se acumulan y terminan el aterrador incendio.

En la península de Apsheron hay dos regiones de petróleo, la de Balakani-Sabuntchi-Romani, y la de Bibi-Eybat. Los pozos de Apsheron dan 7.100.000 toneladas métricas de petróleo anualmente. Desde los pozos del artículo en crudo pasa por una distancia de siete millas y media hasta la «Ciudad Negra,» donde se le destila, y centenares de factorías lo con-

En efecto, sucede á menudo que algunas aves, para evitarse el trabajo de construir una vivienda, se apoderan de los nidos de sus congéneres ó de otras especies: en este caso, el robo es evidentemente una derivación de la pereza.

Este hecho no es común, pero sí bastante frecuente, y así vemos gorriones que roban los nidos de las golondrinas, y cascanueces que se apoderan de los de las ardillas después de haber arrojado de ellos á sus dueños legítimos.

Rapaces son también el Kopez vespertino, que á menudo se apodera de los nidos de urraca, y el milano real, que roba, cuando puede, los nidos de corneja ó los de halcón abandonados.

Una de las aves más ladronas es el martinete, que, á pesar de su aspecto, no tiene las mismas costumbres que la golondrina: anida en las grietas de los muros y de los campanarios y las más de las veces arroja de sus nidos á los gorriones y á los estorninos para apoderarse de ellos. Cuando no logra desde luego su intento, atormenta de tal manera á la hembra que incuba, que ésta no tiene más remedio que cederle el puesto. Asimismo roba los ni-

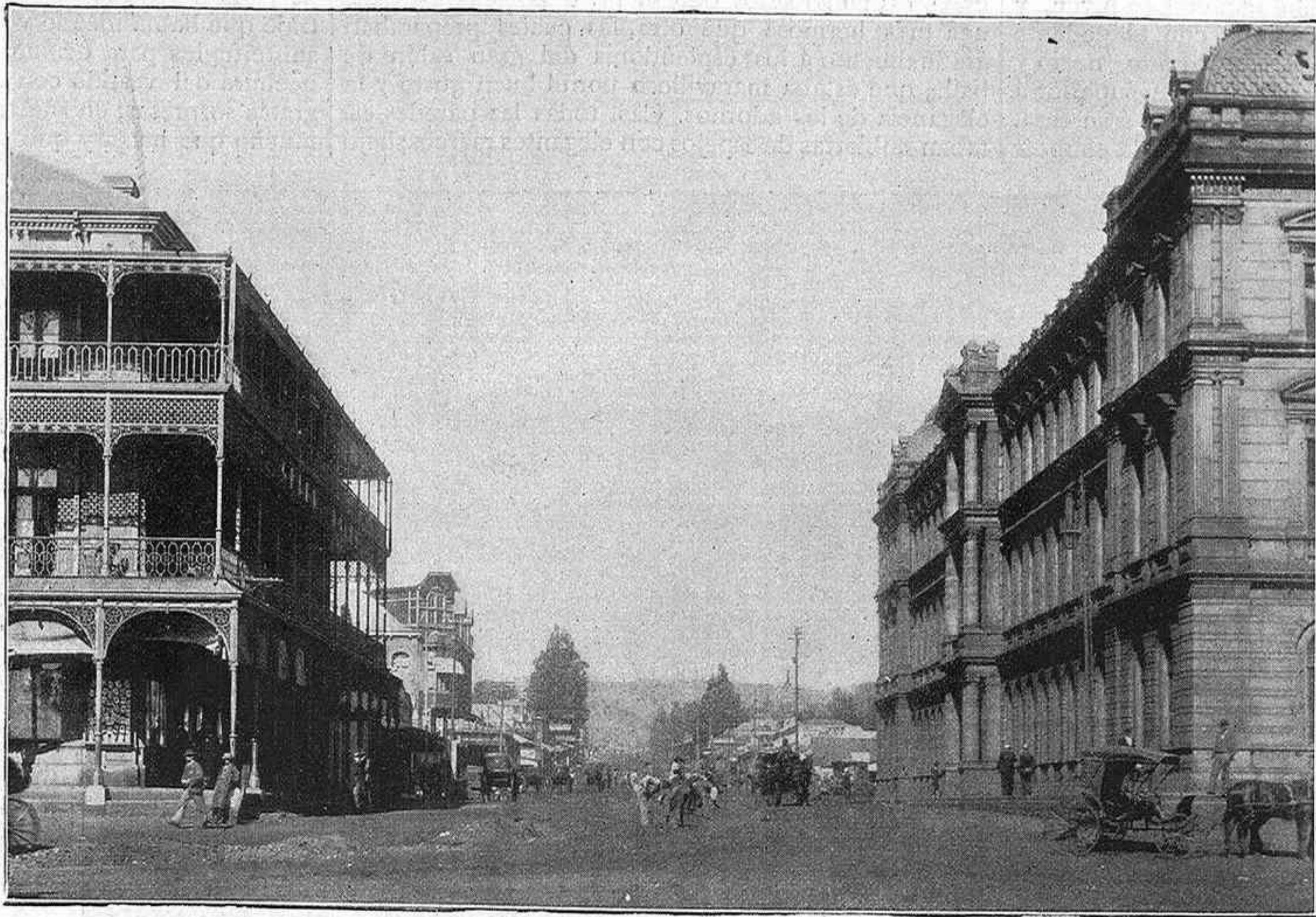
dos de los cernícalos, colirrojos, palomos, papamoscas, etc.

El martinete, hasta cuando se ve obligado á construir su nido, toma los materiales de otro, del de un gorrion, por ejemplo.

Otros pájaros demuestran su pereza construyendo nidos informes ó mal dispuestos: entre estos nidos debe citarse el del estornino, que consiste en briznas de paja depositadas de cualquier manera en el hueco de un árbol. Lo mismo sucede con el acridotero triste,

cuyo nido es un simple montón grosero y mal formado de hierbas secas, trapos y plumas. Muchas veces, como ha hecho observar el mayor Norgate, este nido está situado en sitios mal escogidos, como por ejemplo en el canalón de un tejado, así es que en cuanto llueve el agua arrastra el nido y á los pequeñuelos. Los piranguas de América figuran entre los pájaros cuyos nidos están mal colocados en la rama que los sostiene, hasta el punto de que basta una pequeña sacudida para hacerles caer.

El podágero humeral forma su nido, muy plano, con pequeñas astillas colocadas en la horcadura de una rama horizontal, y este nido, según las observaciones de J. Verreux, está tan mal construido que se puede ver la luz al través de todas las substancias que lo componen. Cuando el nido está demasiado expuesto al sol y los pequeñuelos son demasiado grandes para que la madre pueda abrigoarlos, los padres los transportan á la cavidad de algún árbol, salvando de este modo de una muerte cierta á una parte de su cría, puesto que á medida que los guácharos crecen el nido resulta insuficiente. El pájaro tiene, por consiguiente, conciencia de la insuficiencia del nido, y á pesar de ello no lo hace mayor. ¿Será esto efecto de su pereza?

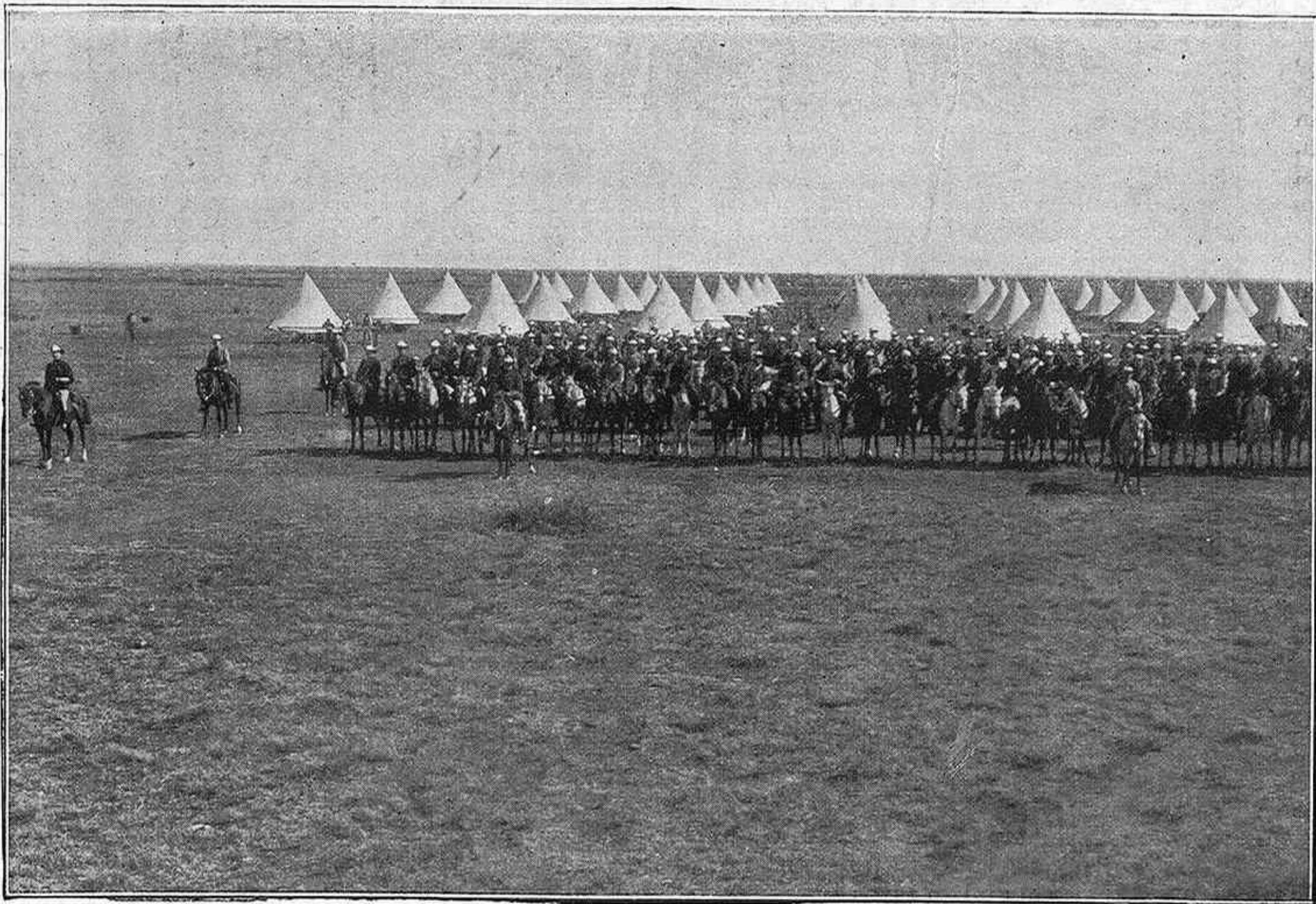


GUERRA ANGLO-BOER. - LA CALLE DEL MERCADO EN PRETORIA (de fotografía de Miss Struthers)

vierten en kerosina, bencina, aceite lubricante y masut ó combustible líquido. Todos esos productos pasan de Astrakán al interior de Rusia, ó á Batum, punto del Mar Negro, desde donde se transporta á toda Europa, al Asia y al Africa.

## LOS ANIMALES PEREZOSOS

¿Existe la pereza entre los animales? No es fácil contestar á esta pregunta, porque las manifestaciones

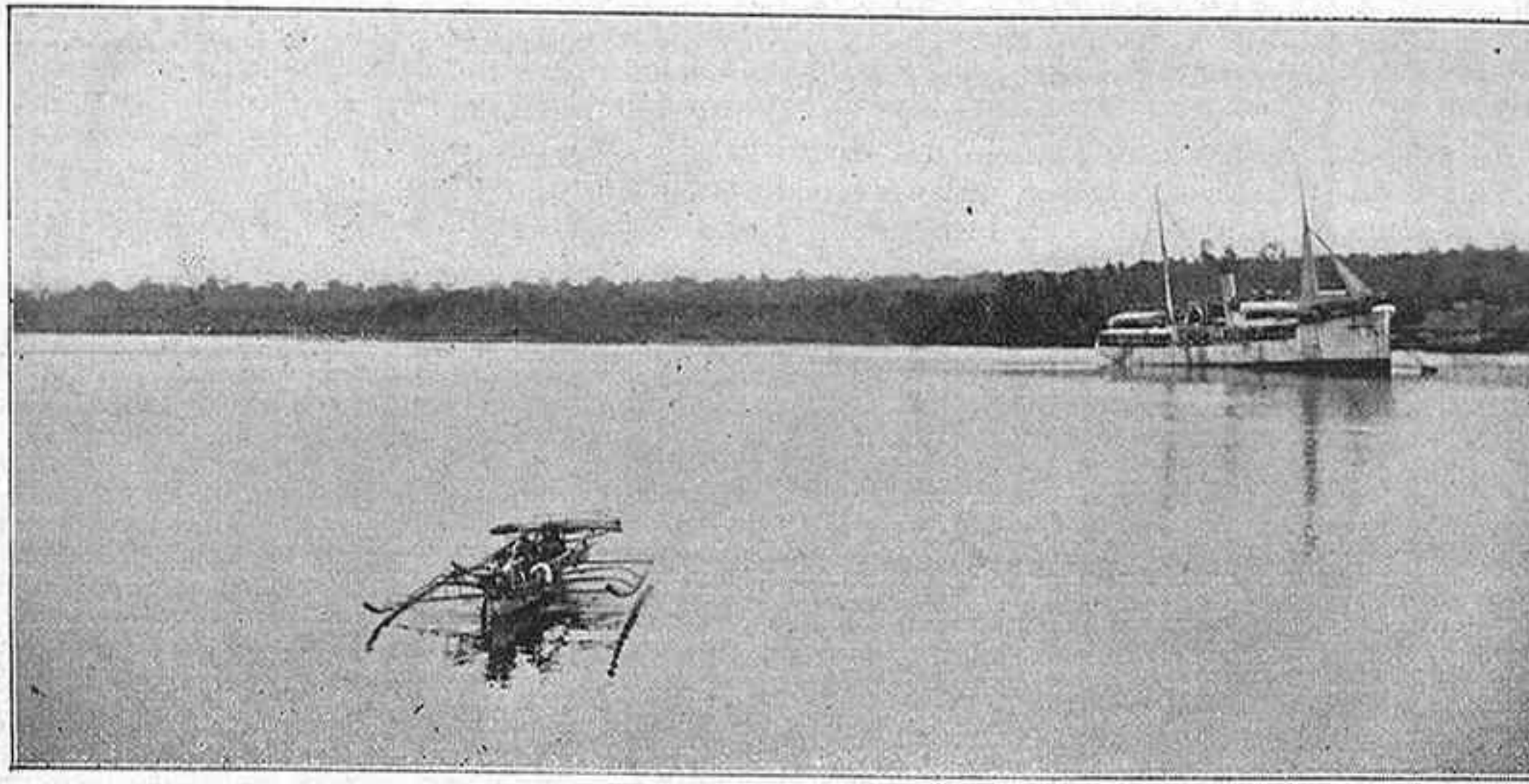


GUERRA ANGLO-BOER. - CAMPAMENTO INGLÉS EN LAS INMEDIACIONES DE MAFEKING (de fotografía de Miss Struthers)

de ese defecto no son muy claras, razón por la cual ningún fisiólogo se ha ocupado de este asunto. La inmovilidad que se observa en muchos animales, por ejemplo en los desdentados, depende de su manera de ser y no de la pereza, es decir, de la negligencia de cosas que constituyen un deber. Hay, sin embargo, un caso en que la pereza puede manifestarse en hechos tangibles, y es en el momento en que tienen necesidad de un nido para sus crías.



Algunos pájaros ni siquiera construyen nidos. El mochuelo común se limita á escoger una cavidad conveniente debajo de las piedras, en una roca, en un muro viejo, en el tronco de un árbol carcomido, depositando allí sus huevos sin colocar en ella ningún objeto extraño. El scops de la Carniola se contenta con depositar sus huevos en los agujeros de las paredes, en los huecos de los árboles viejos ó debajo de los tejados de las casas. El alucón tampoco se toma la molestia de construir un nido y deposita sus huevos en un rincón cualquiera sobre un montón de cascote. Los chotacabras ponen sus huevos en el suelo, en un sitio oculto, pero sin escarbar la tierra; los colimbos árticos los ponen sobre una piedra desnuda en medio de guijarros que ni



ISLAS FILIPINAS. - ISABELA DE BASILÁN. - VINTA (PIRAGUA) MORA NAVEGANDO POR LA SILANGA DE BASILÁN (de fotografía de M. Arias y Rodríguez)

siquiera se toman el trabajo de apartar. La abubilla anida en el tronco de los árboles; pero lo que demuestra que obra así por pereza, es que cuando no encuentra cavidades á su disposición construye nidos ordinarios con hierbas secas, raíces y estiércol.

Muchas serpientes y dos especies de aves, la leipoa ocelada y el megápodo tumulus, para evitarse el trabajo de la incubación colocan sus huevos en materias vegetales en fermentación cuyo calor basta para provocar la salida del polluelo del huevo.

Varios insectos, lo mismo que los pájaros, se apoderan de nidos abandonados construídos por individuos de su propia especie ó de especies análogas: ejemplos de ello, los calicodomas y los xilocopos.

MEDALLAS + LONDRES 1862 + PARIS 1889 + AMBERES 1894 +  
**DE APIOL DE LOS JORET Y HOMOLLE** REGULARIZAN LOS MENSTRUOS  
 CAPSULAS DE LOS JORET Y HOMOLLE EVITAN DOLORES, RETARDOS  
 DEPÓSITO GENERAL FARMACIA BRIANT PARIS 150 R. RIVOLI Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

**PAPEL ANTI-ASMÁTICOS BARRAL**  
 PRESCRITOS POR LOS MÉDICOS CELEBRES  
 EL PAPEL OLOS CIGARROS DE BUN BARRAL  
 disipan casi INSTANTANEAMENTE los ACCESOS DE ASMA Y TODAS LAS SUFOGACIONES.

**FUMOZE-ALBESPEYRES**  
 78, Faub. Saint-Denis  
 PARIS  
 y en todas las Farmacias.

**JARABE DE DENTICION**  
 FACILITA LA SALIDA DE LOS DIENTES PREVIENE O HACE DESAPARECER  
 Los SUFRIMIENTOS y todos los ACCIDENTES de la PRIMERA DENTICION  
 EXÍJASE EL SELLO OFICIAL DEL GOBIERNO FRANCÉS  
 Y LA FIRMA DELABARRE DEL DR. DELABARRE

**PANCREATINA DEFRESNE**  
 POLVO  
 Adoptada por la Armada y los Hospitales de París.  
**DIGESTIVO** el más poderoso el más completo  
 Digiere no solo la carne, sino también la grasa, el pan y los feculentos.  
 La PANCREATINA DEFRESNE previene las afecciones del estómago y facilita siempre la digestión.  
 En todas las buenas Farmacias de España.

**ACRIDUD DE LA SANGRE**  
**ROB BOYVEAU LAFFECTEUR**  
 CÉLEBRE DEPURATIVO VEGETAL prescrito por los Médicos en los casos de ENFERMEDADES DE LA PIEL Vicios de la Sangre, Herpes, Acne.  
 EL MISMO AL YODURO DE POTASIO TRATAMIENTO Complementario del ASMA Soberano en Gota, Reumatismos, Angina de pecho, Escrófula, Tuberculosis.  
 102, Rue Richelieu, Paris y en todas Farmacias del extranjero.

**Jarabe de Digital de LABELONYE**  
 contra las diversas Afecciones del Corazon, Hidropesias, Toses nerviosas; Bronquitis, Asma, etc.  
 Empleado con el mejor éxito

El mas eficaz de los Ferruginos contra la Anemia, Clorosis, Empobrecimiento de la Sangre, Debilidad, etc.  
**Grageas al Lactato de Hierro de GÉLIS & CONTÉ**  
 Aprobadas por la Academia de Medicina de París.

**Ergotina y Grageas de BERGOTINA BONJEAN**  
 HEMOSTÁTICO el mas PODEROSO que se conoce, en pocion ó en inyeccion ipodermica. Las Grageas hacen mas fácil el labor del parto y detienen las pérdidas.  
 Medalla de Oro de la S<sup>ta</sup> de París de París  
 LABELONYE y C<sup>ia</sup>, 99, Calle de Aboukir, Paris, y en todas las farmacias.

**CEREBRINA**  
 REMEDIO SEGURO CONTRA LAS JAQUEGAS y NEURALGIAS  
 Suprime los Cólicos periódicos  
 E. FOURNIER Farm<sup>o</sup> 114, Rue de Provence, en PARIS  
 MADRID, Melchor GARCIA, y todas farmacias  
 Desconfiar de las Imitaciones.

**ENFERMEDADES del ESTOMAGO**  
**Pepsina Boudault**  
 Aprobada por la ACADEMIA DE MEDICINA  
 PREMIO DEL INSTITUTO AL D' CORVISART, EN 1856  
 Medallas en las Exposiciones internacionales de PARIS - LYON - VIENA - PHILADELPHIA - PARIS  
 1867 1872 1873 1876 1878  
 SE EMPLEA CON EL MAYOR ÉXITO EN LAS DISPEPSIAS GASTRITIS - GASTRALGIAS DIGESTION LENTAS Y PENOSAS FALTA DE APETITO Y OTROS DESORDENES DE LA DIGESTION  
 BAJO LA FORMA DE ELIXIR. . . de PEPSINA BOUDAULT VINO . . . de PEPSINA BOUDAULT POLVOS. de PEPSINA BOUDAULT  
 PARIS, Pharmacie COLLAS, 8, rue Dauphine y en las principales farmacias.

**PÍLDORAS BLANCARD**  
 con Yoduro de Hierro inalterable  
 Aprobadas por la Academia de Medicina de París, etc.  
 Contra la ANEMIA, la POBREZA de la SANGRE, el RAQUITISMO  
 Exíjase el producto verdadero y las señas de BLANCARD, 40, Rue Bonaparte, Paris.

**PÍLDORAS BLANCARD**  
 con Yoduro de Hierro inalterable  
 Aprobadas por la Academia de Medicina de París, etc.  
 Contra la ANEMIA, la POBREZA de la SANGRE, el RAQUITISMO  
 Exíjase el producto verdadero y las señas de BLANCARD, 40, Rue Bonaparte, Paris.

**PÍLDORAS BLANCARD**  
 con Yoduro de Hierro inalterable  
 Aprobadas por la Academia de Medicina de París, etc.  
 Contra la ANEMIA, la POBREZA de la SANGRE, el RAQUITISMO  
 Exíjase el producto verdadero y las señas de BLANCARD, 40, Rue Bonaparte, Paris.

**Jarabe Laroze**  
 DE CORTEZAS DE NARANJAS AMARGAS  
 Desde hace mas de 40 años, el Jarabe Laroze se prescribe con éxito por todos los médicos para la curacion de las gastritis, gastralgias, dolores y retortijones de estómago, estreñimientos rebeldes, para facilitar la digestion y para regularizar todas las funciones del estómago y de los intestinos.  
**JARABE al Bromuro de Potasio**  
 DE CORTEZAS DE NARANJAS AMARGAS  
 Es el remedio mas eficaz para combatir las enfermedades del corazon, la epilepsia, histéria, migraña, baile de S-Vito, insomnios, convulsiones y tos de los niños durante la denticion; en una palabra, todas las afecciones nerviosas.  
 Fábrica, Especieiones : J.-P. LAROZE & C<sup>ie</sup>, 2, rue des Lions-St-Paul, à Paris.  
 Deposito en todas las principales Boticas y Droguerias

**REMEDIO de ABISINIA EXIBARD**  
 En Polvos y Cigarrillos  
 Alivia y Cura CATARRO, BRONQUITIS, OPRESION  
**ASMA**  
 y toda afección Espasmódica de las vias respiratorias.  
 25 años de éxito. Med. Oro y Plata  
 J. VERRA & C<sup>ie</sup>, P<sup>os</sup>, 103, R. Richelieu, Paris.

**AVISO Á LAS SEÑORAS**  
**EL APIOL DE LOS JORET Y HOMOLLE**  
 CURA LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS  
 FARMACIA BRIANT 150 R. RIVOLI PARIS  
 Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

**AGUA LÉCHELLE**  
 HEMOSTÁTICA  
 Se receta contra los *Flujos*, la *Clorosis*, la *Anemia*, el *Apocamiento*, las *Enfermedades del pecho* y de los *intestinos*, los *Disenteria*, etc. Da nueva vida á la sangre y entona todos los órganos.  
 PARIS. Rue Saint-Honoré, 165. - DEPÓSITO EN TODAS BOTICAS Y DROGUERIAS.

**PAPEL WLINSI**  
 Soberano remedio para rápida curación de las *Afecciones del pecho*, *Catarros*, *Mal de garganta*, *Bronquitis*, *Resfriados*, *Romadizos*, de los *Reumatismos*, *Dolores*, *Lumbagos*, etc., 30 años del mejor éxito atestiguan la eficacia de este poderoso derivativo recomendado por los primeros médicos de París.  
 Exigir la Firma WLINSI.  
 DEPÓSITO EN TODAS LAS BOTICAS Y DROGUERIAS. - PARIS, 31, Rue de Selne.



## LIBROS ENVIADOS A ESTA REDACCION

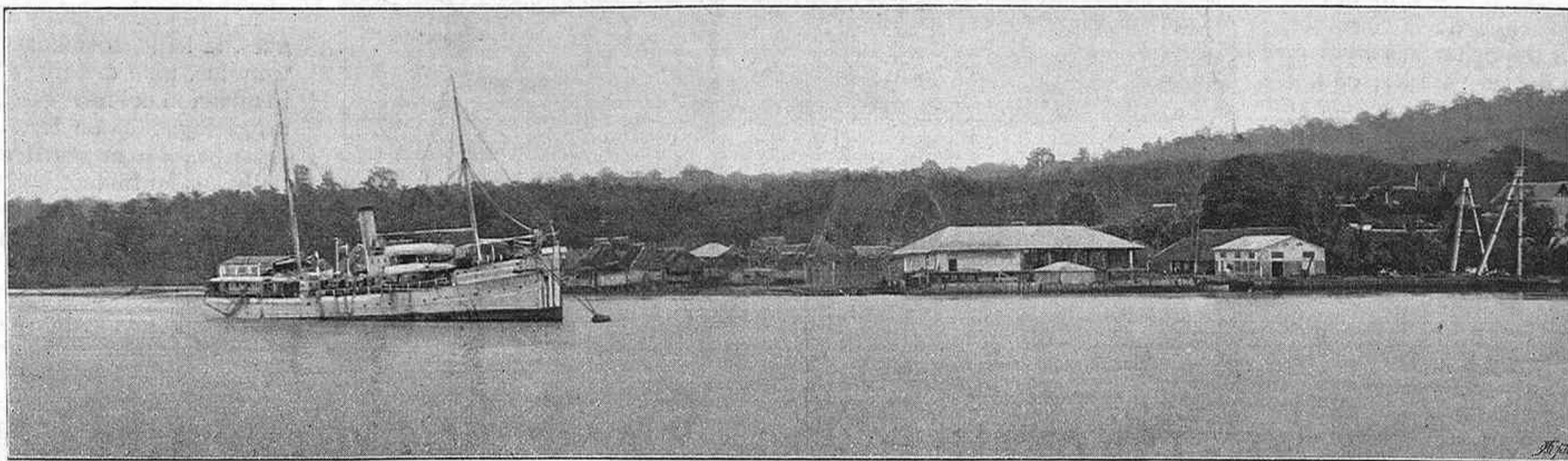
POR AUTORES Ó EDITORES

APLICACIONES DEL SUERO FISIOLÓGICO EQUINO, por el Dr. Vidal Solares. — El reputado fundador y director del Hospital de Niños Pobres de Barcelona Dr. Vidal Solares hace

APUNTES PARA UNA DESCRIPCIÓN GEOLÓGICO-MINERALÓGICA DE LA PROVINCIA DE SEVILLA, por D. Francisco de las Barras de Aragón. — El Ateneo y Sociedad de Excursiones de Sevilla en el certamen científico-literario de 1895 á 1896 premió este trabajo del docto catedrático por oposición de Historia Natural, quien en la introducción del libro dice con una modestia que le honra que su aspiración se ha limitado á

simas. *Estudios sociales* ha sido impreso en Buenos Aires por la Compañía de Billetes de Banco.

SOCIEDAD ESPAÑOLA DE BENEFICENCIA DE SANTIAGO DE CHILE. 47.<sup>a</sup> MEMORIA CORRESPONDIENTE AL PRIMER SEMESTRE DE 1899. — De la lectura de esta Memoria se desprende los excelentes servicios que aquella benéfica institución



ISLAS FILIPINAS. — ISABELA DE BASILÁN (MINDANAO). — VISTA GENERAL DEL PUEBLO (de fotografía, propiedad de M. Arias y Rodríguez)

en este folleto un estudio completo y razonadísimo del tratamiento hematoterápico, de los efectos fisiológicos del suero equino, demostrando la eficacia del mismo en ciertas enfermedades de la infancia con interesantes ejemplos tomados de la clínica del referido hospital. El folleto, que contiene varios grabados, forma parte de la Biblioteca de los «Archivos de Ginecopatía, Obstetricia y Pediatría,» y se vende en las principales librerías.

ESTUDIOS ECONÓMICOS SOBRE LA RIQUEZA DE ESPAÑA Y LA EQUIDAD TRIBUTARIA, por Juan J. López Bernal. — Dado el interés tan excepcional como merecido que hoy despierta la situación financiera y administrativa de nuestra patria, el folleto del Sr. López Bernal es digno de ser meditado. Sin aceptar ni rechazar por nuestra parte las soluciones que el autor propone para resolver el importante problema de nuestra regeneración económica, nos limitaremos á decir que hace un detenido estudio del presupuesto de ingresos, del sistema tributario y de las relaciones entre el contribuyente y la administración, propone un sistema para cambiar gradualmente la tributación y termina indicando las reformas que en ésta y en el procedimiento administrativo deberían introducirse para que España se reorganizara y regenerara económicamente. El folleto del Sr. López ha sido impreso en Sanlúcar de Barrameda.

recopilar todo, ó la mayor parte al menos, de lo que acerca de la geología y mineralogía sevillana se ha escrito y que, disperso en revistas y trabajos sueltos, es siempre de difícil consulta. Esta labor de ordenar y clasificar es ya por sí sola suficientemente meritoria; pero en el libro del Sr. Barras de Aragón hay indudablemente, además de esto, no pocos materiales allegados por la observación y el estudio propios del autor. El libro que nos ocupa va ilustrado con algunos grabados y ha sido impreso en Palencia en la imprenta de Alonso é hijos.

ESTUDIOS SOCIALES, por D. Víctor Arreguine. — El distinguido escritor y pensador notable argentino Sr. Arreguine ha publicado una serie de estudios sociales cuyos interés é importancia se comprenden con sólo enumerar los títulos de los mismos: el suicidio, la presencia en política, la moral evolutiva, el homicidio político, nupcialidad comparada, criminalidad infantil, la imaginación, tales son los temas que el Sr. Arreguine trata en su libro, y si la enunciación de los mismos basta ya para demostrar el cuidado con que el autor ha procedido en su elección, la lectura de los capítulos á cada uno consagrado, no solamente confirma la buena impresión del primer momento, sino que también constituye la mejor prueba de la competencia con que el autor ha sabido desarrollarlos en elegante estilo y con multitud de pensamientos y observaciones atinadí-

presta á nuestros compatriotas residentes en Chile, atendiéndolos en sus enfermedades y costeando los gastos de entierro de los asociados y de otros españoles que no siendo miembros de la misma se acogieron á su amparo. Para dar una idea de la importancia de esa Sociedad bastará decir que los socios existentes en 30 de julio último, fecha de la Memoria, eran más de 2.100.

## PERIÓDICOS Y REVISTAS

*Revista Contemporánea*, revista quincenal madrileña de Ciencias, Letras, Ingeniería y Arte Militar; *Boletín Bibliográfico Español*, boletín mensual publicado en Madrid con autorización oficial del Ministerio de Fomento; *La energía eléctrica*, revista madrileña general de electricidad y sus aplicaciones, publicación decenal ilustrada; *El seguro*, boletín de la Sociedad española mutua de seguros «Austria y Hungría» que se publica en Madrid; *Porta-Caeli*, periódico semanal valenciano, propagandista del Sanatorio de pobres de su nombre; *La Nación Militar*, semanario ilustrado madrileño, independiente, de Ciencias Sociales y Militares, Literatura y Artes; *Boletín mensual de Estadística de Policía de la provincia de Buenos Aires*; *Boletín del Instituto Americano de Adrogue* (República Argentina), publicación mensual.

## JARABÉ ANTIFLOGÍSTICO DE BRIANT

Farmacia, CALLE DE RIVOLI, 150. PARIS, y en todas las Farmacias  
El JARABÉ DE BRIANT recomendado desde su principio por los profesores Laënnec, Thénard, Guersant, etc.; ha recibido la consagración del tiempo: en el año 1829 obtuvo el privilegio de invención. VERDADERO CONFITE PECTORAL, con base de goma y de ababoles, conviene sobre todo á las personas delicadas, como mujeres y niños. Su gusto excelente no perjudica en modo alguno á su eficacia contra los RESFRIADOS y todas las INFLAMACIONES del PECHO y de los INTESTINOS.

Las  
Personas que conocen las  
**PILDORAS**  
DEL DOCTOR  
**DEHAUT**  
DE PARIS

no titubean en purgarse, cuando lo necesitan. No temen el asco ni el cansancio, porque, contra lo que sucede con los demas purgantes, este no obra bien sino cuando se toma con buenos alimentos y bebidas fortificantes, cual el vino, el café, el té. Cada cual escoge, para purgarse, la hora y la comida que mas le convienen, segun sus ocupaciones. Como el cansancio que la purga ocasiona queda completamente anulado por el efecto de la buena alimentación empleada, uno se decide fácilmente volver á empezar cuantas veces sea necesario.

ANEMIA CLOROSIS, DEBILIDAD HIERRO QUEVENNE  
Curadas por el Verdadero. Único aprobado por la Academia de Medicina de Paris. — 50 Años de éxito.

## PATE ÉPILATOIRE DUSSEY

destruye hasta las RAICES el VELLO del rostro de las damas (Barba, Bigote, etc.), sin ningun peligro para el cutis. 50 Años de éxito, y millares de testimonios garantizan la eficacia de esta preparación. (Se vende en cajas, para la barba, y en 1/2 cajas para el bigote ligero). Para los brazos, empleese el PAVOYE. DUSSEY, 1, rue J.-J. Rousseau, Paris.

Quedan reservados los derechos de propiedad artística y literaria

IMP. DE MONTANER Y SIMÓN

## VINO AROUD

### CARNE - QUINA

#### MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: *Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.*

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

### EL APIOL de los Dres JORET y HOMOLLE regulariza los MENSTRUOS

## GARGANTA

VOZ y BOCA

### PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente á los Señs FREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz. — Precio: 12 REALES.

Exigir en el rotulo a firma

Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

## ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO

PASTILLAS y POLVOS

### PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del Estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos, y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD.

Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS





# La Ilustración Artística

AÑO XVIII

BARCELONA 30 DE OCTUBRE DE 1899

Núm. 931

**FABRICA DE PIANOS**  
**ERTIN & CUS**  
 Text: cal. Bloukx  
 SO  
 MARCA REGISTRADA

INTRODUCTORES EN ESPAÑA  
 DE LOS ÚLTIMOS ADELANTOS.  
 CINCO MODELOS DERECHOS Y DOS  
 DE COLA; TODOS Á CUERDAS CRUZADAS  
 RAMALERAS 19 BARCELONA.

**Vino iodo tánico fosfatado AMARGÓS**  
**FORTALECE Y ROBUSTECE.** Es el remedio que más prefieren los médicos para curar la escrófula (humores fríos), raquitismo, blandura de carnes, linfatismo, demacración, mal de Pott, etc. Sustituye con ventaja, al aceite de hígado de bacalao y sus emulsiones. Es muy agradable al paladar.

**NERVIOS** Para curar la Epilepsia (mal de San Pau), Corea (baile de San Vito), Histérico, Insomnio, Jaqueca (migraña), Palpitaciones del corazón, Pérdida de la memoria, Vértigos, Delirio, Convulsiones y demás enfermedades nerviosas, **ELIXIR POLIBROMURADO AMARGÓS** tiene fama universal el

La dispepsia, anemia, fatiga intelectual, impotencia, debilidad del corazón, depresión del sistema nervioso, jaqueca, convulsiones, fosfaturia y neurastenia, se curan rápidamente tomando el **VINO VITAL AMARGÓS**  
 AL EXTRACTO DE ACANTHEA VIRILIS COMPUESTO  
 Poderoso reparador y estimulante de las fuerzas físicas é intelectuales

**VINO AMARGÓS** TÓNICO NUTRITIVO de Peptona, Quina, Coca del Perú y Vino de Málaga. — Es el más precioso de los tónicos y el único reconstituyente natural y completo. — Excita el apetito, activa la nutrición y hace recobrar las fuerzas. — Pídanse prospectos. — Estos productos se hallan de venta en las principales farmacias del mundo. — Por mayor: Gran Farmacia AMARGÓS, Plaza de Santa Ana, 9. — BARCELONA

**VINO DE PEPTONA ORTEGA**

PARA CONVALESCIENTES Y PERSONAS DÉBILES  
 es el mejor líquido y nutritivo  
 Inapetencia, malas digestiones, anemia, falta de requitismo, etc.  
 Farmacia LABORATORIO Quedo, 7  
 LEON, 13 MADRID

**SALES SINTÉTICAS de VICHY-BOFILL**

Para la curación de las ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO, dispepsia ácida, dolor de estómago, cor-agre, vómitos biliosos, digestiones difíciles, etc., etc.  
 Es un verdadero TESORO para el ESTÓMAGO y con ella se prepara económicamente, y por el mismo paciente, la mejor AGUA DE VICHY.  
 Véndese en todas las farmacias al precio de 10 reales frasco y 6 reales medio frasco, y en casa del autor  
**Farmacia antigua de I. BOFILL**  
 PLAZA SAN AGUSTÍN VIEJO. — BARCELONA

**CHOCOLATES HIGIÉNICOS**  
 CAFÉS, TÉS, DULCES Y TAPIOGAS DE LAS FÁBRICAS DE

**MATÍAS LÓPEZ**  
 MADRID-ESCORIAL  
 Premiado con Medallas de Oro y Gran Diploma de Honor  
 Se hallan de venta en los principales establecimientos de Confeitería y Ultramarinos de España.

**MIOTONO**  
 GRAN RECONSTITUYENTE

De resultados positivos en la Neurastenia, Histerismo, Neuralgias, Jaqueca, Anemia, Impotencia, Desarreglos de las Jóvenes, Inapetencia, Convalecencias, y siempre que por cualquier causa sea necesario regenerar el organismo.  
 Puntos de venta: Farmacia de J. Soler Maymó, Plaza Santa Ana, 25, Barcelona.  
 En Madrid, Farmacia Moderna de don Natalio de Fuentes, Hortaleza, 110.

**GRAN FÁBRICA DE CAJAS DE CARTÓN**  
 NUEVO MODELO CON PATENTE

Para envase de varios artículos, como jarabes, pastillas, chocolates, thes, calés, jabones, petacas, sobres, municiones, etc. Dichas cajas tienen la ventaja de poderse imprimir anunciando lo que contengan, ocupan muy poco espacio estando vacías, por ser plegantes y de fácil transporte. Juan Rabareda, San Beltrán, 14, e quina Marqués del Duero. — BARCELONA.

**PRIMER PREMIO**  
 Laureada con el Primer y único Premio concedido en el Concurso de Emulsiones de Aceite de hígado de bacalao convocado por el Colegio de Farmacéuticos de Barcelona. Recomendada con encomio por la Academia y Laboratorio de Ciencias Médicas de Cataluña. Es mucho más agradable, más nutritiva y más rica en cantidad de aceite que la Emulsión Scott. Es de sabor tan agradable que los niños la toman con delicia. Es más rápida en sus efectos nutritivos, y extraordinariamente más reconstituyente que el mejor aceite de hígado de bacalao. Es de admirable y especial eficacia para dar fuerzas y robusto desarrollo á los niños débiles y enfermizos é que no crecen bastante fuertes, á los anémicos y demacrados, á los linfáticos y predispuestos al escrofulismo, y á los que por poca nutrición de los huesos presentan síntomas de raquitismo ó son muy tardíos en andar.  
 SE VENDE EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS

**EMULSION FORCADA**  
 UNICO DOCTOR FORCADA 1896 CONCEDIDO

**VINOS FINOS DE ESPAÑA**  
 ELABORADOS POR LAS **BODEGAS FRANCO-ESPAÑOLAS**  
 Logroño (RIOJA), bajo la dirección de los Sres. de LEPINE  
 ROYAL CLARET, vino tinto (elaboración Medoc)  
 EL DIAMANTE, vino blanco (elaboración Sauternes)  
 CLARET, Rioja fino de mesa  
 SIRVEN EN LOS HOTELES, RESTAURANTS, COLMADOS Y ESTABLECIMIENTOS DE PRIMER ORDEN  
 Representante: Manuel Urrutia, Universidad, 71, Barcelona

**VINO GIMBERNAT**  
 IODO-TANICO FOSFATADO

Medicamento de gusto agradable, superior al aceite de bacalao y Emulsiones. Cura el escrofulismo, y es necesario en la época de la pubertad, á las señoras embarazadas y en la lactancia, etc., etc. Frasco 8 reales. Asalto, 14, Farmacia. Aguas minerales y especialidades.

**NO MAS VELLO** LOS POLVOS COSMÉTICOS DE FRANCH quitan en minutos el pelo y el vello de cualquier parte del cuerpo, matan las raíces y no vuelven á reproducirse, sin irritar el cutis. Este DEPILATORIO es útil á las señoras que tengan vello en el rostro y brazos, con el que pueden destruirlo. — 2'50 pesetas bote. — Botica Borréll, Conde Asalto, 52, Barcelona. — Por correo certificado, anticipando 3'50 pesetas en libranza ó sellos de correo.

**NERVIOS** la epilepsia (mal de San Pau), histérico, convulsiones, vértigos, temblores, insomnios, migraña, dolores neurálgicos, palpitaciones y demás accidentes nerviosos, se curan siempre con el **ELIXIR BERTRÁN**. — 112 años de gran éxito!  
 VENTA: Farmacia Bertrán, Junqueras, 2

**COMPANIA COLONIAL MADRID** **CHOCOLATES-TES-CAFES-TAPIOCA**  
 De venta en todas las tiendas de comestibles del Reino  
 DEPÓSITO GENERAL: CALLE MAYOR, 18 Y 20. — SUCURSAL: CALLE MONTERA, 8

PUBLICIDAD EN «LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA» Á CARGO DE D CLAUDIO RIALP

## Acontecimiento Artístico

### Obsequio especialísimo á los señores suscriptores

En virtud del convenio firmado con un reputado fotógrafo, y de acuerdo con los Sres. Editores de «LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA», los lectores de esta publicación podrán adquirir magníficos retratos de tamaño natural (de coste por lo menos de 15 duros), al precio excepcional de **17 PESETAS**

Es deseo natural en el hombre civilizado la conservación perpetua de los rasgos fisonómicos de los seres queridos y admirados, y á esto se debe principalmente la existencia de esas importantes galerías de retratos de gran valor artístico, que todos admiramos.  
 En Inglaterra especialmente, donde la familia conserva con admirable veneración sus tradiciones, los retratos constituyen el ornamento principal de la mayor parte de los gabinetes de estudio y del de los grandes salones de los magnates.  
 Una buena ampliación fotográfica es y será siempre preferible á un mal retrato al óleo.  
 Un retrato fiel y artístico es un recuerdo imperecedero.  
 Las personas que deseen aprovechar las ventajas que en este anuncio ofrecemos, pueden remitir las fotografías que han de ser objeto de la ampliación, acompañando la cantidad referida, al Sr. D. Claudio Rialp, Paseo de Gracia, n.º 6, Barcelona — Gracia.  
 Para obtener la ampliación brevemente y por correo certificado, es indispensable remitir la cantidad de 18 PESETAS en letra de fácil cobro ó en libranza del giro mutuo.



**Tricófero Padró** para evitar la caspa, canas, mal en la cabeza y caída del pelo. Es el tónico y regenerador del cabello más antiguo y acreditado de España. Hace crecer el pelo sano, limpio y con su color natural, frasco 1,50 peseta. Venta en droguerías y perfumerías. - Barcelona, Plaza Real, 1, farmacia del Globo.

**Tintura del doctor Jimeno** para teñir el pelo de color castaño oscuro ó negro de ébano. Su empleo es sencillo y rápido, higiénico y eficaz. *Tres pesetas.* Venta en droguerías y perfumerías. - Barcelona, plaza Real, 1, farmacia del Globo del Dr. Jimeno.

Curación de las enfermedades del sistema nervioso con el **TÓNICO NERVIOSO CERA** A BASE DE ESTRIGNINA Y FÓSFORO ROJO FÓRMULA APROBADA POR LA REAL ACADEMIA DE MEDICINA DE BARCELONA

En las enfermedades nerviosas, en la impotencia, anemia cerebral, y como reconstituyente en la anemia y convalecencias de enfermedades agudas. Su acción es rápida y segura, según testimonio de distinguidos profesores médicos.

**VENTA FARMACIAS**  
Se remite certificado por correo mandando Ptás. 5'50  
Por mayor: Vda. de I. CERA. - Pelayo, 6, BARCELONA



**RON BACARDÍ**  
EL MEJOR DEL MUNDO

**CARNE LÍQUIDA** del Dr. VALDÉS GARCÍA, de Montevideo, con 19 por 100 de peptosa Extracto líquido, peptógeno y peptonizado, premiado con medalla de oro en todas las Exposiciones contemporáneas. - Elaborado con la mejor Carne de Vaca como el tónico reparador por excelencia y el reconstituyente más eficaz y poderoso para los enfermos, convalecientes y personas débiles. - Pídase en todas las farmacias y exijase la firma del Dr. Valdés García en la etiqueta como garantía de autenticidad. - Representante en España: RAFAEL TRUÑO; Barcelona

**LA MARGARITA EN LOECHES** Esta agua es *Antibiliosa, Antiherpética, Antiescrofulosa, Antisifilítica, Antiparasitaria y, nótese, en alto grado reconstituyente.* Según la *Perla de San Carlos*, Dr. D. Rafael Pérez Molina, con esta agua se tiene *La salud á domicilio.* Premiada siempre la primera. - En el último año se han vendido MÁS DE DOS MILLONES DE PURGAS. - La clínica es la gran piedra de toque en las aguas minerales, y ésta bien en todas las farmacias y droguerías. Su gran caudal de agua permite al GRAN ESTABLECIMIENTO DE BAÑOS estar abierto desde el 15 de junio al 15 de septiembre.

ROBO FRUSTRADO.—HISTORIETA, DE VELASCO



I. - Ya sabes. Tú dentro del cesto. Mucho ojo, andar muy listo y cenarás esta noche como un marqués.

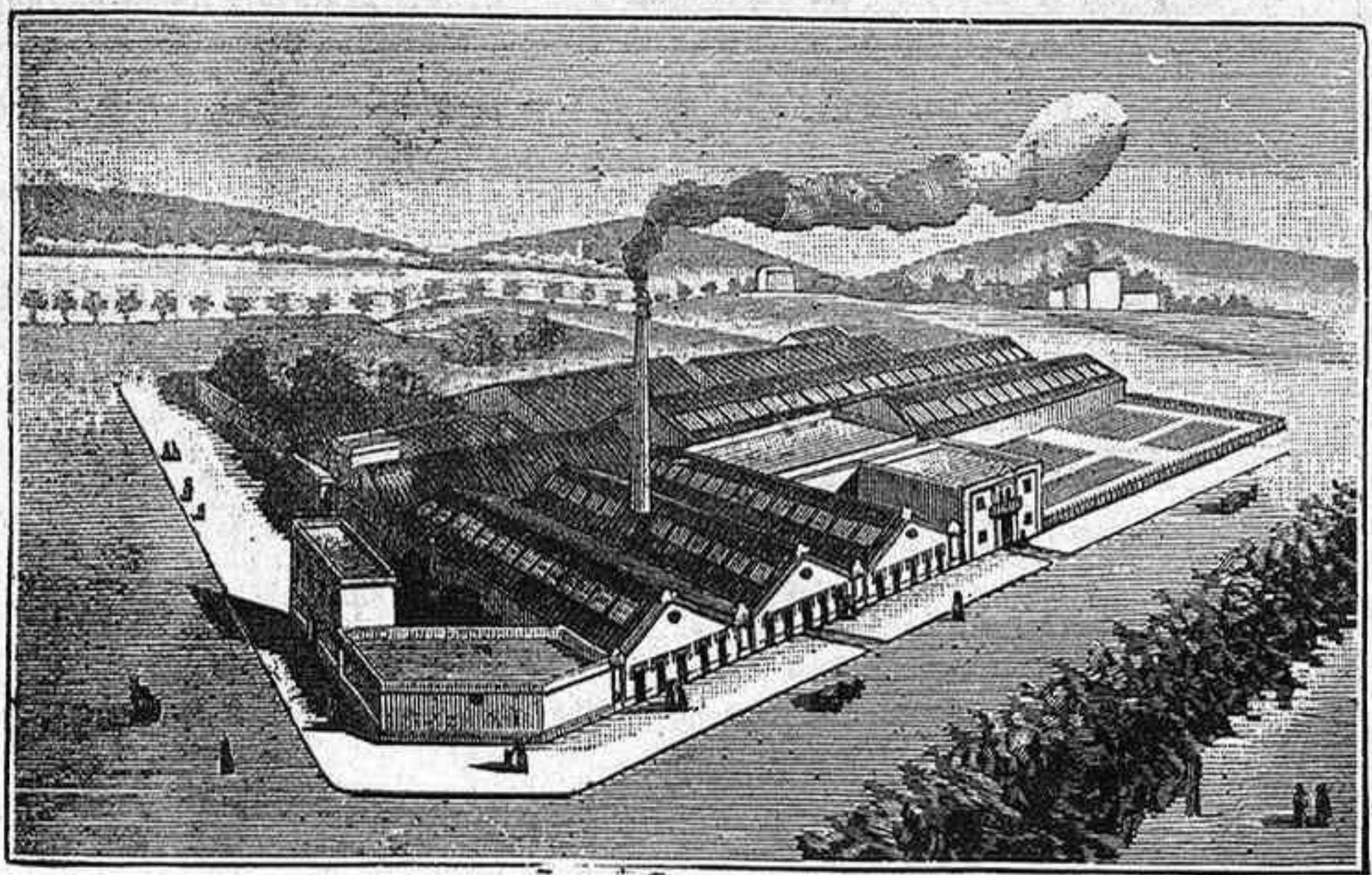


II. - Deme ocho libras de ternera, de la superior y cortada en filetes muy delgaos.



III. - ¡Y luego dirán que los panaderos no se dan buena vida!  
- ¡Anda! Si no es para mí toda esa carnaza, sino para unos burgueses á los que lleve el pan.

**MOSAICOS HIDRAULICOS**  
**MORSOLA SOLA y C<sup>DA</sup>**  
**BARCELONA**



Vista de la fábrica

PROVEEDORES DE LA REAL CASA  
MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN DE BARCELONA DE 1888

En la Exposición Universal de París de 1889, la ÚNICA MEDALLA DE ORO acordada á la fabricación de MOSAICOS HIDRÁULICOS fué concedida á nuestros productos en competencia con los de las demás naciones del mundo.

LA MÁS ALTA RECOMPENSA OBTENIDA EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE CHICAGO

Fábrica la más importante de cuantas hay establecidas tanto en España como en el extranjero, la que cuenta con mayor número de dibujos y existencias, y la que ha logrado una fabricación más perfeccionada. - Pavimento el más durable y consistente que se conoce, lo garantizan 20 años de constante éxito. - Fabricación de objetos de cemento y granito.

PRODUCCIÓN ANUAL 180,000 METROS CUADRADOS

FABRICA: calles de Calabria, Rocafort y Consejo de Ciento  
CASA EN MADRID: Caballero de Gracia, 56.-DESPACHO CENTRAL: Plaza de la Universidad, 2, Barcelona.  
**VENTA DE CEMENTO PORTLAND Y CAL HIDRÁULICA PRECIOS ECONÓMICOS**





SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 18 (Equitativa). — SUCURSAL EN SEVILLA: Rioja, 1

FÁBRICA la más importante del mundo, la que tiene mayores existencias y mejores productos en su clase. Como quiera que el ser muy viejo es una de las condiciones más esenciales que debe reunir todo material con base de cemento, nuestra casa no entrega sus renombrados MOSAICOS HIDRAULICOS ni ninguno de sus productos hasta pasado un año por lo menos de su fabricación. De ahí el gran crédito y el inmenso y progresivo consumo que de ellos se hace, no ya sólo en la Península y Ultramar, sino hasta en el Extranjero.

Otra de las cualidades que indudablemente influyen en la preferencia que hasta ahora viene dispensando el público inteligente y de refinado gusto á nuestros mosaicos, es la de habernos separado de los rutinarios dibujos y de haber creado, debido á renombrados artistas y sin reparar en sacrificios, otros originales y de exclusiva propiedad de esta casa.

### ESPECIALIDADES DE LA CASA

- Baldosas para aceras, cuadras y cocheras, dando mejor resultado que cualquiera clase de piedra, y siendo su precio mucho más económico.
- Baldosas especiales para salas de máquinas, recomendándose por su gran solidez y limpieza.
- Gran novedad en baldosas relieve para arrimaderos y pasillos.
- Baldosas para galerías, patios y terrazas al aire libre. Producto inalterable y resistiendo á los cambios bruscos de temperatura.
- Losas de gran relieve para ornamentación de fachadas y zócalos.
- Las humedades de los pisos y muros se evitan con el empleo de nuestros pavimentos y zócalos ó arrimaderos.

NUESTRA CASA GARANTIZA TODOS LOS ARTÍCULOS DE SU ESPECIAL FABRICACIÓN

## ADVERTENCIA

Contestando á las continuadas consultas que nos dirigen los señores corresponsales respecto de la venta de los tomos publicados en la BIBLIOTECA UNIVERSAL y SOLICITADOS POR NUESTROS SUSCRIPTORES, les diremos que, atendiendo á los deseos de éstos, todos los que sean suscriptores á la BIBLIOTECA podrán adquirir al precio único para ellos de ¡CINCO PESETAS CADA TOMO! sólidamente encuadernado las siguientes obras:

- |   |   |
|---|---|
| <p>HISTORIA DE LOS GRIEGOS, por <i>Victor Duruy</i>: tres tomos con multitud de grabados.</p> <p>LA GUERRA FRANCO-ALEMANA. (1870-71), por <i>el mariscal conde de Moltke</i>: un tomo ilustrado.</p> <p>AMÉRICA, HISTORIA DE SU DESCUBRIMIENTO, por <i>Rodolfo Cronau</i>: tres tomos, con ilustraciones.</p> <p>HISTORIA DE AMÉRICA: SU COLONIZACIÓN, DOMINACIÓN É INDEPENDENCIA, escrita por <i>D. José Coroleu</i>: cuatro tomos, con interesantes grabados.</p> <p>Con las obras de Rodolfo Cronau y de D. José Coroleu se completa la historia general de América desde su descubrimiento hasta la declaración de independencia de los diversos Estados que la constituyen.</p> <p>AYER, HOY Y MAÑANA, por <i>D. Antonio Flores</i>: tres tomos. Ilustraciones de Vázquez.</p> <p>LA ÚLTIMA SONRISA, <i>novela original de D. Luis Mariano de Larra</i>: un tomo ilustrado.</p> <p>ECOS DE LAS MONTAÑAS, por <i>D. José Zorrilla</i>: un tomo ilustrado con preciosas viñetas y reducciones de las láminas debidas al lápiz del célebre <i>Gustavo Doré</i>, que se publicaron en la edición monumental de este libro.</p> <p>OBRAS ESCOGIDAS DE D. VENTURA DE LA VEGA: dos tomos ilustrados.</p> <p>NERÓN, por <i>D. Emilio Castelar</i>: tres tomos ilustrados.</p> <p>EN FAMILIA, por <i>Héctor Malot</i>: un tomo con grabados.</p> <p>LA LEYENDA DE D. JUAN TENORIO, por <i>D. José Zorrilla</i>: obra póstuma del inmortal poeta. Un tomo ilustrado por <i>Pellicer</i>.</p> | <p>LA PRINCESITA DE LOS BREZOS, por <i>Eugenia Marlitt</i>: un tomo profusamente ilustrado.</p> <p>¡SI YO FUERA RICO!, por <i>D. Luis Mariano de Larra</i>: novela en un tomo ilustrado por <i>Riquer</i>.</p> <p>PARA ELLAS, por <i>D.ª Adela Sánchez Cantos de Escobar</i>: interesante colección de novelitas y cuentos, dedicada á las señoras. Un tomo ilustrado.</p> <p>UN MUNDO DESCONOCIDO: DOS AÑOS EN LA LUNA, por <i>Pierre de Selenes</i>: un tomo ilustrado.</p> <p>ANTOLOGÍA AMERICANA, colección de las más escogidas composiciones poéticas de los principales escritores contemporáneos de las Repúblicas hispano-americanas. Un tomo ilustrado.</p> <p>EL ÍDOLO, por <i>D. Ernesto García Ladevese</i>: novela de costumbres contemporáneas. Un tomo ilustrado.</p> <p>EL INGENIOSO HIDALGO D. QUIJOTE DE LA MANCHA, por <i>Miguel de Cervantes Saavedra</i>. Dos tomos que constituyen una notabilísima reproducción en facsímile de la edición de esta obra inmortal, impresa en Madrid en 1608 por Juan de la Cuesta.</p> <p>LA CIENCIA MODERNA, por <i>Julio Broutá</i>: estudio popular de los principales adelantos y descubrimientos científicos de nuestros días. Un tomo ilustrado.</p> <p>CAPÍTULOS QUE SE LE OLVIDARON Á CERVANTES: ENSAYO DE IMITACIÓN DE UN LIBRO INIMITABLE, por <i>Juan Montalvo</i>: un tomo ilustrado por <i>Pellicer</i>.</p> <p>LA PERFECTA CASADA, por <i>Fray Luis de León</i>: forma un tomo ilustrado con primorosas cromolitografías.</p> |
|---|---|





# E. DE LA CUADRA S. C.

(Antes E. ROERECKE Y C.)

## Compañía General Española de Coches Automóviles

CAPITAL: UN MILLON DE PESETAS

Paseo S. Juan. 54 y 56. - Diputación, 458, 460 y 462, BARCELONA

### PUBLICIDAD EN LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA

Próximamente cumplirá ocho años que inauguramos la Sección de Anuncios en las páginas I, II, III y IV de la presente ILUSTRACIÓN, y los resultados obtenidos como elemento de publicidad han sido superiores á cuanto podían esperanzar la mayoría de nuestros habituales anunciantes.

LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA es una publicación universalmente conocida, que circula principalmente entre las clases acomodadas y la buena sociedad española y americana, y cuya tirada es regularmente de 26.000 EJEMPLARES (UN MILLÓN Y TERCIO de ejemplares cada año), tirada no solamente superior á la de las otras publicaciones ilustradas, sino que también á la de la mayor parte de nuestros periódicos diarios.

Nuestra Sección de Anuncios resulta, pues, un poderoso elemento de publicidad para el comercio, pues entre sus muchas ventajas tiene la de ser un anuncio para toda España, igualmente que para las Antillas, Filipinas y América del Sur.

Desde el punto de vista de su permanencia, los anuncios de LA ILUSTRACIÓN ARTÍSTICA surten todos los efectos de un anuncio diario, porque cada número es leído por varias personas, permaneciendo muchos días á la vista antes de ser coleccionado y encuadernado, por cuyo motivo los publicamos quincenalmente

Agente exclusivo para esta publicidad: D. CLAUDIO RIALP, PASEO DE GRACIA, 149, BARCELONA.

Anuncios en telones de teatro, en la vía pública, en las estaciones del ferrocarril de Sarriá á Barcelona, en la Guía de ferrocarriles, etc., etc. Estampación de carteles artísticos de gran tamaño.

#### ROBO FRUSTRADO.—HISTORIETA, DE VELASCO



Y mientras el panadero distrae al carnicero, el chico concluye su sabrosa recolección y la chica pone en práctica la idea que se le ha ocurrido.



- Bueno; pues no se olvide mandarlo á las señas que le dejo y allí le pagarán.



!!!.....!!!

**CAFÉ NERVINO MEDICINAL**  
Maravilloso para los dolores de cabeza, jaquecas, vahidos, epilepsia y demás nerviosos. Los males del estómago, del hígado y los de la infancia en general, se curan infaliblemente; á 3 y 5 pesetas caja. Van por correo.  
Venta: Boticas y Droguerías. - Depósito general: Carretas, 39, Madrid. - Dr. Morales

**IMPOTENCIA, DEBILIDAD**  
espermatorea y esterilidad. - Cura segura y exenta de todo peligro, con las célebres Píldoras tónico-genitales del doctor Morales; á 7.50 pesetas caja. Van por correo.

PARA ENFERMEDADES URINARIAS  
**SÁNDALO PIZÁ**  
MIL PESETAS

al que presente CÁPSULAS DE SÁNDALO mejores que las del doctor Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las Enfermedades Urinarias. Premiado con medallas de oro en la Exposición de Barcelona, 1888 y Gran Concurso de París, 1895. Diez y nueve años de éxito creciente. Unicas aprobadas y recomendadas por las Reales Academias de Barcelona y Mallorca; varias corporaciones científicas y renombrados prácticos diariamente las prescriben, reconociendo ventajas sobre todos sus similares. - Frasco 14 reales. - Farmacia del Dr. Pizá, Plaza del Pino, 6, Barcelona, y principales de España y América.  
Se remiten por correo anticipando su valor.

**EL MEJOR REGULADOR DEL ESTÓMAGO**  
**MAGNESIA FORMIGUERA**

ATEMPERANTE + DIGESTIVA + ANTIBILIOSA + LAXANTE  
Cura las acedías, indigestiones y mareos, regulariza el estómago, excita el apetito, despeja la cabeza, disipa la hipocondría y evita las digestiones difíciles.  
Por sus inmejorables propiedades, nuestra Magnesia se ha conquistado desde hace más de cuarenta años, el primer puesto entre sus similares nacionales y extranjeras. Todas las familias deben tener un frasco para casos imprevistos de indisposiciones digestivas.  
Al por mayor: L. Gaza en Comandita. - Barcelona

SE VENDE EN TODAS LAS FARMACIAS

**HERNIAS (QUEBRADURAS) OBESIDAD**  
RELAJACIONES

Alivio absoluto. CURACION RADICAL con los privilegiados inventos del ortopédico-especialista español D. Pedro Ramon. DISTINCION EXCEPCIONAL DE LA REAL DE MEDICINA. Quienes tengan que contraer enlace (de ambos sexos) herniados ú otro defecto físico de las regiones abdominal é inguinal tenido por incorregible, obtendrán curación ó corrección absoluta en pocos meses como la obtienen cuantos, de ambos sexos y todas edades, se dirigen al despacho del citado ortopedista ó piden el folleto que envía gratis. - CALL. DEL CARMEN, 38, 1.º, BARCELONA

**DOLOR** REUMATICO INFLAMATORIO, NEURALGICO, GOTOSO, afecciones catarrales y las producidas por cambios atmosféricos. Curación radical y absoluta, inmunidad infalible, usando la FINA-PORO-MEMBRANA RAMON (inspirada por el glorioso sabio Dr. Letamendi.) Finido el 1899 sufrirá un aumento de un 20 por 100. Pídate en todas las buenas camiserías. Se envían prospectos. - Carmen, 38, 1.º, BARCELONA.

El medicamento más eficaz para la pronta curación de los **DESARREGLOS DE LAS JOVENES**, la anemia, palidez, inapetencia y debilidad general, son las **Píldoras RESTAURADORAS**

**FORMIGUERA**, con hierro, manganeso y pepsina. Producen maravillosos resultados en la curación de las enfermedades crónicas del estómago, y dan fuerza y vigor á los ancianos, convalecientes y personas débiles.  
Véndense en todas las farmacias.  
Al por mayor: L. Gaza en Comandita. - Barcelona